

**SUPREME COURT
OF CANADA**

**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

May 23, 1997

948 - 1024

le 23 mai 1997

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	948	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	949 - 957	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	958 - 966	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	967 - 969	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	970	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	971	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	972 - 973	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	974 - 975	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	976 - 1008	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1009	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1010 - 1022	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1023	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1024	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Paul Robert Burke

James Lockyer
Pinkofsky, Lockyer

v. (25980)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Gary Trotter
Min. of the A.G.

FILING DATE 7.5.1997

Air Canada

W. Brian Dawe
Paterson, MacDougall

v. (25984)

Air Treads of Canada Ltd. et al. (Ont.)

Jasmin Sweatman
Miller, Thompson

FILING DATE 5.5.1997

Vicky Karpeta

Vicky Karpeta

v. (25985)

CIRC Radio Inc. (Ont.)

Gordon Cameron
Blake, Cassels & Graydon

FILING DATE 9.5.1997

MAY 16, 1997 / LE 16 MAI 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

3044190 Canada Inc.

c. (25914)

Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Droit constitutionnel - Preuve - Législation - Interprétation - Partage des compétences - Appareils de loterie vidéo - Les appareils saisis dans le bar exploité par la demanderesse sont-ils des “appareils de loterie vidéo” au sens de la *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d’amusement?* - La *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d’amusement* est-elle *ultra vires* des pouvoirs conférés aux provinces par la *Loi constitutionnelle de 1867*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 octobre 1995
Cour du Québec (Chambre pénale)
Guberman j.c.q.

Demanderesse trouvée coupable d'avoir détenu des appareils de loterie vidéo sans être titulaire d'une licence délivrée à cette fin contrairement à la *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement*

Le 25 mars 1996
Cour supérieure du Québec (Paul j.c.s.)

Appel rejeté

Le 31 janvier 1997
Cour d'appel de Québec
(Deschamps, Forget et Biron (ad hoc) jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 27 mars 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

René Paquet et Luc Bélanger

c. (25923)

**Procureur général du Québec et Le ministre de la Sécurité publique du Québec et Régie des alcools,
des courses et des jeux (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Droit constitutionnel - Preuve - Législation - Interprétation - Partage des compétences - Appareil de loterie vidéo - Était-il opportun pour le juge de première instance de se prononcer sur la légalité des appareils "Maxi Double Poker," dans les circonstances concrètes du présent cas? - Les appareils répondent-ils à la définition d'appareils de loterie vidéo au sens de la *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 octobre 1995
Cour supérieure
(Guertin j.c.s.)

Requête pour jugement déclaratoire accordée: appareil vidéo poker en possession des demandeurs pas un appareil de loterie vidéo au sens de l'al. 1.a.1 de la *Loi sur les loteries, les concours publicitaires et les appareils d'amusement*

Le 31 janvier 1997
Cour d'appel du Québec
(Deschamps, Forget et Biron jj.a)

Appel accueilli; jugement de la Cour supérieure infirmé

Le 1 avril 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation déposée

**The C.S.L. Group Inc., Voyageur Colonial Ltd., Continental Bank Capital Corporation, 152155 Canada Inc.,
formerly Canadian Shipbuilding & Engineering Ltd.**

v. (25769)

The St.Lawrence Seaway Authority and St.Lawrence and Adirondack Railway Company (Qué.)

AND BETWEEN:

Furness Withy (Chartering) Ltd.; Misener Holdings Ltd., Misener Shipping Ltd. and James Richardson & Sons Ltd. C.O.B. as Pioneer Shipping; Fednav Limited, Belcan N.V. Federal Pacific (Liberia) Ltd. and Philippine Navigation Inc.; Canadian Forest Navigation Ltd.; McColl-Frontenac Inc.; J. Lauritzen A/S; Clipper Maritime Ltd.; Netubulk Ltd.; Merbridge Shipping Co. S.A. and Mount Healthy Shipping Corp.; Dorval Tankships Pty Ltd.; Forestships International Ltd.; Algoma Central Corporation; Marinus Smits; Carnay Company Naviera S.A.; Arne Blystad A/S and Rederi A/S Mimer; Emel Denizcilik ve Ticaret A.S.; Commodity Steel International Inc.; ULS International Inc.; Van Ommeren Bulk Shipping B.V.; The CSL Group Inc., Federal Commerce & Navigation Ltd. FFI (UK), Finance PLC, Finance For Shipping Ltd. and The Carlton Steamship Company Ltd.

v. (25770)

The St. Lawrence Seaway Authority and St. Lawrence and Adirondack Railway Company (Qué.)

AND BETWEEN:

American Home Assurance Company, Zurich Insurance Company, Royal Exchange Assurance Company (also known as Royal Exchange Assurance Company of America), .Le Assicurazioni d'Italia, Kansa General Insurance Company and New Hampshire Insurance Company

v. (25794)

The St. Lawrence Seaway Authority (Qué.)

AND BETWEEN:

Hydro-Québec

Applicant in cross-appeals

v.

The St. Lawrence Seaway Authority (Qué.)

Respondent in cross-appeals

NATURE OF THE CASE

Maritime law - Torts - Negligence - Damages - Commercial law - Contracts - Insurance - *Civil Code of Lower Canada* - Delict - Recovery of pure economic loss - Applicable law - Whether an accident rendering a lift bridge in Valleyfield

Québec inoperative and the damages resulting therefrom are governed by Canadian maritime law or the Québec civil law - Whether a contract existed between The St. Lawrence Seaway Authority and the maritime users of a lift bridge - Whether a public authority is not liable in tort for a claim of pure economic loss absent a specific statutory exception, bad faith or gross negligence, and uniqueness of the damages suffered - Whether article 1055 of the *Civil Code of Lower Canada* applied to create liability on the part of the bridge owner - Degree to which an appellate court may interfere in the findings of fact by a lower court - *Kamloops (City of) v. Nielsen*, [1984] 2 S.C.R. 2 - *ITO-International Terminal Operators v. Miida Electronics Inc.*, [1986] 1 S.C.R. 752 - *Canadian National Railway Company v. Norsk Pacific Steamship Co.*, [1992] 1 S.C.R. 1021.

PROCEDURAL HISTORY

September 22, 1993
Superior Court of Quebec
(Denis J.)

Action in warranty against D.B. and Canron, dismissed; [determination of issues of fact and law relevant to other proceedings]

December 3, 1996
Quebec Court of Appeal
(Beauregard, Mailhot and Fish JJ.A.)

Appeals by Users against VMSL and Adirondack, dismissed; Appeals by VMSL against American Home and D.B., granted; Appeal by VMSL against Canron, dismissed; Appeal by Adirondack (Hydro-Québec) against VMSL, dismissed; Cross-appeals by Adirondack and Canron as to costs, granted; Cross-appeals by VMSL and American Home as to costs, dismissed

January 27, 1997
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

February 20, 1997
Supreme Court of Canada

Applications for leave to cross-appeal filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

**Marcel Bourassa, Gemma Bourassa, Lise Bourassa,
Roland Dupont, 2949-3343 Québec inc. et Clémence Melançon**

c. (25728)

Caisse populaire de Verdun (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Appel - Cautionnement - Application de l'art. 497 du *Code de procédure civile*, L.R.Q. 1977, ch. C-25, qui confère à un juge de la Cour d'appel le pouvoir d'ordonner à l'appelant, lorsque l'appel paraît abusif ou dilatoire, ou pour quelque autre raison spéciale, de fournir un cautionnement destiné à garantir, en totalité ou en partie, le paiement des frais d'appel et du montant de la condamnation au cas où le jugement de première instance serait confirmé - Est-ce que le cautionnement ordonné en l'espèce nie le droit d'appel des demandeurs et statue sur le fond du litige compte tenu de la forme de l'ordonnance, du montant fixé et vu qu'il est imposé à tous les demandeurs sans égard au jugement les concernant ou aux garanties détenues?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 27 février 1996
Cour supérieure du Québec (Tannenbaum j.c.s.)

Action de l'intimée accueillie

Le 11 novembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Beauregard j.c.a.)

Requête de l'intimée pour cautionnement accueillie en partie: les demandeurs doivent fournir 250 000\$ dans un délai de 60 jours

Le 7 janvier 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Daniel John Shynuk

v. (25758)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Search and seizure - Search incident to arrest - Whether the common law rule of search incident to arrest conforms with the requirements of s. 8 of the *Charter* insofar as the rule permits a search, without warrant, in the absence of exigent circumstances, for the purpose of the discovery of evidence.

PROCEDURAL HISTORY

Supreme Court of British Columbia
(Paris J.)

Conviction: possession of cocaine for the purpose of
trafficking; trafficking in cocaine

January 23, 1997
British Columbia Court of Appeal
(McEachern C.J.B.C., Esson, Cumming JJ.A)

Appeal dismissed

March 17, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Her Majesty The Queen

v. (25922)

Cory Anthony Gallant (Crim.)(P.E.I.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - Trial - Trial within a reasonable time -
Whether the right to be tried within a reasonable time includes the right to be sentenced within a reasonable time.

PROCEDURAL HISTORY

April 24, 1995
Provincial Court (Plamondon P.C.J.)

Guilty plea: break and enter (two counts)

September 24, 1996
Provincial Court (Fitzgerald P.C.J.)

Stay of proceedings

January 28, 1997
Supreme Court of Prince Edward Island-Appeal
Division (Carruthers C.J.P.E.I., Mitchell,
McQuaid J.J.A.)

Appeal dismissed

April 1, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Her Majesty The Queen

v. (25931)

Patrick Arnold MacDougall (Crim.)(P.E.I.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - Trial - Trial within a reasonable time - Whether the right to be tried within a reasonable time includes the right to be sentenced within a reasonable time.

PROCEDURAL HISTORY

April 5, 1995
Provincial Court (Plamondon P.C.J.)

Guilty plea: indecent assault

September 24, 1996
Provincial Court (Fitzgerald P.C.J.)

Stay of proceedings

January 28, 1997
Prince Edward Island Supreme Court - Appeal Division
(Carruthers C.J.P.E.I., Mitchell, McQuaid JJ.A.)

Appeal dismissed

April 1, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Marlay Construction Limited

v. (25781)

The City of Mount Pearl (Nfld.)

NATURE OF THE CASE

Municipal law - Applicant purchased lands from receiver - Was the Applicant obligated to complete the work of paving the subdivision streets which the defunct developer had agreed to - Did the Court of Appeal make palpable errors - Did the Court of Appeal err in failing to consider relevant issues and in refusing to order a re-hearing.

PROCEDURAL HISTORY

October 31, 1988
Supreme Court of Newfoundland (Trial Division)
(Cameron J.)

Applicant granted a declaration that it was not obligated to pave the streets and that the Respondent not entitled to withhold building permits; Applicant's claim for damages denied

October 4, 1996
Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal)
(Gushue C.J.N., Marshall and Steele JJ.A.)

Applicant's appeal on the issue of damages dismissed; Respondent's cross-appeal allowed: Applicant obligated to pave the subdivision streets; Respondent entitled to withhold building permits

November 8, 1996
Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal)
(Gushue C.J.N., Marshall and Steele JJ.A.)

Applicant's application for an order that the October 4, 1996 judgment be recalled and for a re-hearing denied

January 10, 1997
Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal)
(Gushue C.J.N., Mahoney and Steele JJ.A.)

Applicant denied leave to appeal to the Supreme Court of Canada; Applicant granted an extension of time to apply for leave to appeal

January 28, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Alexander Flint McLellan

v. (25840)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Costs - Taxation - Assessment.

PROCEDURAL HISTORY

April 6, 1994 Federal Court of Canada Trial Division (Rothstein J.)	Applicant ordered to file amended Statement of Claim
October 11, 1995 Federal Court of Canada Trial Division (Giles J.)	Revised Statement of Claim struck out; Applicant ordered to pay costs
October 24, 1995 Federal Court of Canada Trial Division (Gibson J.)	Applicant's appeal granted in part
December 17, 1996 Federal Court of Appeal (The Chief Justice, Robertson and McDonald JJ.A)	Appeal dismissed
February 6, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

M.C.L.

v. (25905)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Young Offenders - Transfer to ordinary court - What is the correct approach when determining whether the conditions for transfer have been met - What is the effect of s. 3 of the *Young Offenders Act* on the test for transfer - Is there a legal burden on the young person to establish that he is capable of being rehabilitated - What effect should the possibility of a post-conviction placement hearing have on the test for transfer - What is the correct standard of review for an appellate court reviewing a transfer order.

PROCEDURAL HISTORY

March 4, 1996
Family and Youth Court (Jordan P.C.J.)

Application for transfer of young person to ordinary
court denied

November 6, 1996
Alberta Court of Appeal
(Irving, Conrad, Côté JJ.A.)

Appeal allowed; transfer ordered

March 21, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Leonardo G. Galuego

v. (25806)

Carol Hensley and Daryl Bean (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Jurisdiction - Whether the Federal Court of Appeal properly exercised its discretion when it dismissed an application to reconsider an order quashing an application for judicial review.

PROCEDURAL HISTORY

March 14, 1996
Public Service Staff Relations Board
(Dumoulin D., Registry Officer)

Hearing re-scheduled until November 1996

September 3, 1996
Federal Court of Appeal
(Marceau, Stone and Robertson JJ.A)

Application for judicial review quashed

December 10, 1996
Federal Court of Appeal
(Marceau, Stone and Robertson JJ.A)

Application for reconsideration dismissed

February 6, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Gordon H. Freund Professional Corporation and Bruce G. MacDonald Professional Corporation, carrying on
business under the firm name and style of MacDonald & Freund**

v. (25804)

Paul Haljan (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Judgments and orders - Duties arising upon the making of an order of a court for the protection of a creditor - Whether the solicitor was in breach of an undertaking.

PROCEDURAL HISTORY

August 3, 1994
Court of Queen's Bench of Alberta (Lewis J.)

Applicant's action dismissed

January 8, 1997
Court of Appeal of Alberta
(Hetherington, Irving and McFadyen JJ.A.)

Appeal dismissed

February 3, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Joe W. Harris

v. (25801)

Cinabar Enterprises Ltd. and Larry B. Nugent (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Mines and minerals - Commercial law - Contracts - Interpretation - Oil and gas - Law pertaining to mineral royalties - Overriding royalties in Crown petroleum and natural gas leases - Whether the beneficiary of restrictive covenant relating to property will have an effective remedy in law or equity against the promisor where there is no privity of contract - Unjust enrichment and restitution where the beneficiary is not party to the contract containing the covenant and where the covenant was imposed and assumed for services and benefits rendered by the beneficiary.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

December 1, 1995
Court of Queen's Bench of Alberta (MacLeod J.)

Applicant's action allowed

December 2, 1996
Court of Appeal of Alberta
(Lieberman, Côté and Hunt JJ.A.)

Appeal allowed

January 31, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 22, 1997 / LE 22 MAI 1997

25749 AVIS IMMOBILIEN G.M.B.H. v. HER MAJESTY THE QUEEN (F.C.A.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Deduction of foreign exchange loss - Whether foreign exchange loss amount Applicant paid to Bank was an outlay or expense "made or incurred...for the purpose of making the disposition" within the meaning of s. 40(1)(a)(i) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985 (5th supp.) c. 1 and therefore deductible in computing capital gain from the disposition of properties.

PROCEDURAL HISTORY

January 5, 1994
Tax Court of Canada (Rip J.)

Applicant's appeal from Minister's assessment under the *Income Tax Act* dismissed

November 14, 1996
Federal Court of Appeal
(Hugessen, Décaray and Chevalier JJ.A.)

Appeal dismissed

January 13, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25748 ERNEST A.J. HAWRISH v. LYLE CUNDALL, HARVEY WALKER, AND WILSON OLIVE
(Sask.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Jurisdiction - Statutes - Interpretation - Does a self-governing professional body have the jurisdiction to regulate the termination of the membership of a non-practising member? - Can a self-governing professional body interpret its own rules to be void and of no effect, where it has acted upon and had the benefit of those rules, and where such interpretation is to its benefit? - *The Legal Profession Act, 1990*, S.S. 1990-91 c. L- 10.1.

PROCEDURAL HISTORY

August 9, 1995
Hearing Committee of the Law Society of Saskatchewan

Rule 1101(1) of *The Rules of The Law Society of Saskatchewan* is *ultra vires*

November 18, 1996
Court of Appeal for Saskatchewan
(Bayda C.J., Vancise and Wakeling JJ.A.)

Appeal dismissed

January 16, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25761 **CHAN CHUI-MEI c. LA DIRECTRICE DE LA MAISON TANGUAY -et- M. LE JUGE JOËL L. GUBERMAN, J.C.O. ES QUALITÉ DE JUGE DE LA COUR PROVINCIALE SIÈGEANT EN VERTU DE LA LOI SUR LES CRIMINELS FUGITIFS, L.R.C. (1985) CH. F-32 -et- LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA** (Crim.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Cory et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Contrôle judiciaire - Renvoi - Requête en *habeas corpus* en vertu de l'article 16 de la *Loi sur les criminels fugitifs*, L.R.C. (1985) ch. F-32 - Différences entre les lois applicables à Hong Kong et au Canada - Crainte de traitement incompatible avec les normes constitutionnelles canadiennes - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que la Cour supérieure a eu raison de refuser d'ordonner la divulgation des déclarations extrajudiciaires de tous les témoins des événements survenus à Hong Kong et ayant conduit à l'inculpation de la demanderesse? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que, même si le droit en vigueur à Hong Kong permet qu'une personne soit trouvée coupable de meurtre sans avoir prévu subjectivement la probabilité du décès de la victime, cela n'entraîne pas que le renvoi de la demanderesse à Hong Kong pour y subir un procès pour meurtre constitue une punition injuste ou trop sévère au sens de l'article 16 de la *Loi sur les criminels fugitifs*, ou encore viole les principes de justice fondamentale énoncés à l'article 7 de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans sa compréhension et son application du fardeau de preuve concernant la menace que la République populaire de Chine ne respectera pas ses engagements relativement à Hong Kong? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que le soin de vérifier si les appréhensions de la demanderesse quant au sort qui serait le sien advenant son renvoi à Hong Kong incombe à l'exécutif et échappe au contrôle judiciaire, et en refusant d'ordonner la libération de la demanderesse?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 juillet 1995
Cour du Québec (Guberman J.C.Q.)

Ordonnance d'incarcération de la demanderesse en attendant son renvoi

Le 15 décembre 1995
Cour supérieure du Québec (Béliveau J.C.S.)

Requête en *habeas corpus* et en *certiorari* ancillaire rejetée

Le 19 novembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Delisle et Chamberland JJ.C.A.)

Appel rejeté

Le 17 janvier 1997
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25418 **NEIL VAN BOEYEN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Dangerous offender declaration - Whether remands to forensic institute, were beyond sentencing judge's jurisdiction as defined by s.756 of the *Criminal Code of Canada* - Whether defence counsel revoked consent for further psychological and psychiatric observation on November 27, 1989 - Whether there was continuing consent - Whether Court of Appeal erred in law where it found that the provisions of s.756 C.C.C. that allow for such observational remand orders are permissive and not mandatory - Must offender be personally served by the Crown with the notice of application under s.754(b)? - Whether consent of the Attorney General to an application under Part XXIV of the Criminal Code of Canada is inapplicable to the Applicant because the dangerous offender provisions in force at the time of the alleged contraventions were not in Part XXIV of the Criminal Code of Canada.

PROCEDURAL HISTORY

October 27, 1989
Supreme Court of British Columbia (Rowan Co. Ct. J.)

Convictions: sexual assault; sexual assault with a
weapon and kidnapping

May 4, 1990
Supreme Court of British Columbia (Rowan Co.Ct. J.)

Applicant declared to be dangerous offender and
sentenced to indefinite incarceration

August 10, 1993
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J., Hutcheon and Goldie JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

May 9, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Hinds, Finch and Williams JJ.A.)

Appeal from sentence dismissed

December 18, 1996
Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)

Applicant granted extension of time to file leave
application to February 28, 1997

February 26, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25800 **JOHN VAN ROOYEN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Impaired driving - "Over 80" - Inconsistent verdicts - Whether the Applicant's acquittal on a charge of impaired driving was inconsistent with his conviction on a charge of "over 80".

PROCEDURAL HISTORY

June 26, 1995
Ontario Court (Provincial Division) (Ord P.C.J.)

Acquittal: impaired driving

June 29, 1995
Ontario Court (Provincial Division) (Ord P.C.J.)

Conviction: "over 80"

December 18, 1995
Ontario Court (General Division) (McKay J.)

Applicant's summary conviction appeal dismissed

January 20, 1997
Ontario Court of Appeal
(Robins, Moldaver, Goudge JJ.A.)

Appeal dismissed

March 20, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25875 **DAVID ALLAN NELSON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Unreasonable verdict - Appreciation of the evidence - Whether the trial judge misapprehended the evidence resulting in an unreasonable verdict.

PROCEDURAL HISTORY

June 2, 1993
Ontario Court (General Division) (Goodearle J.)

Conviction: second degree murder

June 13, 1996
Ontario Court of Appeal
(Labrosse, Abella, Austin JJ.A.)

Appeal dismissed

March 10, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

25870 **RODNEY VINCENT CHARETTE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Impaired driving - Whether an offer of a blood sample is a suitable alternative to a breath sample demanded under s. 254 of the *Criminal Code of Canada* - Whether the failure to ascertain that it would be safe to obtain a blood sample is relevant in this case - Whether the Applicant should have been informed that his failure to provide a blood sample would result in a criminal charge pursuant to the s. 254 breath demand - Whether a s. 254(2) demand can be made to someone who is not operating or in care or control of a motor vehicle - Whether the verdicts are inconsistent and the judgment was, in its totality, unreasonable.

PROCEDURAL HISTORY

May 1, 1996
Alberta Court of Queen's Bench
(Smith J.)

Conviction: one count of failing or refusing to comply with a screening test demand; acquittal: failing or refusing to comply with a blood demand

January 9, 1997
Court of Appeal of Alberta
(Fraser C.J.A., Berger J.A., Veit J.)

Appeal dismissed

March 10, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25876 **ANTHONY OTHNIEL ALLISON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: **L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.**

The application for extension of time and the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Identification evidence - Dock identification - Whether the trial judge erred in not excluding the dock identification - Whether the trial judge adequately warned the jury as to the limited value of a dock identification - Whether the trial judge erred in admitting evidence concerning the police investigation and the unavailability of witnesses - Whether the trial judge erred in admitting evidence of the Applicant's surrender with counsel and of his assertion of the right to remain silent.

PROCEDURAL HISTORY

May 21, 1993
Ontario Court (General Division) (McMurtry J.)

Conviction: second degree murder

April 18, 1996
Ontario Court of Appeal
(Houlden, Abella, Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

March 10, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

25790 **MELBIN CEZAR SARABIA v. THE OWNERS AND ALL OTHERS INTERESTED IN THE
SHIP "OCEANIC MINDORO" (B.C.)**

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed without costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

NATURE OF THE CASE

International - Conflict of laws - Forum selection clause - Stay of proceedings - Are forum selection clauses in employment contracts to be interpreted in the same manner, and given the same deference, as forum selection clauses in international commercial contracts - Has the Court of Appeal devised and applied different Canadian rules for the construction of this foreign contract than apply for the construction of contracts generally.

PROCEDURAL HISTORY

July 24, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Coultras J.)

Application for determination of questions of law in the form of a special case: Applicant's action for damages may be brought in the forum of his choice

November 6, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(Legg, Finch and Huddart JJ.A.)

Appeal allowed: Respondent's application for a stay granted

January 30, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25893 **DOMENIC CONDELLO v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: **L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Trial - Jury - Charge - Conspiracies - Procedural law - Evidence - Witnesses - Importing and trafficking in cocaine - Whether the Court of Appeal erred in finding that evidence of a transaction which occurred during the same time frame and involved cocaine packaged in the same way, and other evidence were admissible - Whether the Court of Appeal erred in applying the "no substantial wrong" provision to dismiss the Applicant's appeal, notwithstanding the errors made at trial, on the basis that the evidence was "overwhelming".

PROCEDURAL HISTORY

December 2, 1992
Ontario Court (General Division) (O'Connell J.)

Conviction: Conspiracy to import and traffic cocaine

December 15, 1992
Ontario Court (General Division) (O'Connell J.)

Sentence: Fourteen years incarceration

April 13, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, LaBrosse and Abella JJ.A.)

Appeal against sentence allowed; appeal against conviction dismissed

April 7, 1997
Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)

Application for extension of time granted

March 26, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal conviction filed

25933 **ROBERT WALTON v. ANNIE WALTON** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Family law - Divorce - Custody and access - Parties separating due to Applicant's irrational and threatening behaviour - Psychological assessment recommending custody to Respondent - Respondent awarded custody at trial - No unsupervised access to Applicant until psychiatric report completed - Applicant claiming violations of *Charter* and *Criminal Code* in the conduct of the trial and appeal - Maintenance - Applicant earning \$8,000 per month - Respondent employed as part time nurse - Applicant in arrears of support for three children - Applicant claiming he cannot pay child and spousal support ordered - Division of property - Court awarding equalization of net family properties and lump sum spousal support - Evidence - Whether evidence improperly admitted or excluded - Whether Applicant's ss. 2(b), 7, 13, 15, and 24 *Charter* rights violated - Whether Court of Appeal failed to enforce mandatory requirements of the *Divorce Act*.

PROCEDURAL HISTORY

December 22, 1995 Ontario Court (General Division) Family Court Beckett J.	Divorce granted; Judgment for the Respondent in terms of custody, access, spousal and child support, and equalization of net family properties
January 12, 1996 Ontario Court (General Division) Family Court Beckett J.	Order for costs in favour of Respondent
February 18, 1997 Court of Appeal of Ontario (Abella, Laskin, Moldaver JJ.A.)	Appeal on all issues except order for costs dismissed
April 2, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

25723 **APOTEX INC., DR. BERNARD SHERMAN, MOSHE GREEN and HARVEY ORGAN v. MERCK & CO., INC. and MERCK FROSST CANADA INC.** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The applications for leave to appeal are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Contempt of Court - Whether fundamental justice is violated if contempt proceedings are prosecuted by a party that is adverse in interest to the alleged contemner in related civil proceedings - Whether implied undertaking rule is violated by the potential use in contempt proceedings of documents obtained under compulsion in a related civil proceeding.

PROCEDURAL HISTORY

November 4, 1993 Federal Court Trial Division (MacKay J.)	Applicants ordered to keep and produce records and certified statements
December 14, 1994 Federal Court Trial Division (MacKay J.)	Applicants declared entitled to injunction in Reasons for Judgment
December 22, 1994 Federal Court Trial Division (MacKay J.)	Formal Judgment containing injunction filed (Judgment stayed until January 9, 1995)
April 19, 1995 Federal Court of Appeal (Stone, MacGuigan and Robertson JJ.A.)	Appeal of judgment allowed in part
April 27, 1995 Federal Court Trial Division (Pinard J.)	Respondents ordered to show cause in contempt of court proceedings based on Reasons for Judgment of December 14, 1994
July 6, 1995 Federal Court of Appeal (Stone, Décary, Linden JJ.A.)	Appeal of show cause order quashed as out of time
October 13, 1995 Federal Court Trial Division (Richard J.)	Application for extension of time to appeal show cause order dismissed
December 5, 1995 Federal Court Trial Division (MacKay J.)	Order of November 4, 1993 to maintain and produce records ordered to continue in part
January 23, 1996	Motions to stay or dismiss contempt proceedings or to

Federal Court Trial Division (MacKay J.)

set aside show cause order, to prevent use in contempt proceedings of information obtained through discovery ordered on November 4, 1993 and to dismiss subpoenas dismissed

May 9, 1996
Federal Court of Appeal
(Stone, MacGuigan, Robertson JJ.A.)

Appeal of decision to continue production pursuant to order of November 4, 1993 allowed in part

October 31, 1996
Federal Court of Appeal
(Stone, Strayer, Linden JJ.A.)

Appeals from motions to stay or dismiss contempt proceedings or to set aside show cause order, to prevent use of information obtained through discovery and to dismiss subpoenas dismissed

December 30, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Apotex Inc. and Dr. Bernard Sherman

January 23, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Moshe Green and Harvey Organ

January 28, 1997
Supreme Court of Canada

Application to be added as parties and extension of time to apply for leave to appeal granted to Moshe Green and Harvey Organ

16.5.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée

Carol Lawrence et al.

With the consent of the parties.

v. (25507)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 15, 1997.

16.5.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellant's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'appelante

Beth Naomi Fontaine

With the consent of the parties.

v. (25381)

Insurance Corporation of British Columbia (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 14, 1997.

16.5.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée

William Mullins-Johnson

With the consent of the parties.

v. (25860)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 10, 1997.

16.5.1997

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé

André Côté et al.

c. (25262)

George Addy (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 20 mai 1997.

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Avec le consentement des parties.

20.5.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for additional time to present oral argument

Jack Wallace

v. (24986)

United Grain Growers Ltd. (Man.)

DISMISSED / REJETÉE

Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

20.5.1997

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to file a 25-page factum

Winnipeg Child and Family Services

v. (25508)

G. (D.F.) (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête pour déposer un mémoire de 25 pages

20.5.1997

Before / Devant: LE JUGE EN CHEF LAMER

Requête pour ajourner l'audition de l'appel

David Allen Gauthier

c. (25022)

Municipal Corp. of the Town of Brome Lake (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE**Motion to adjourn the hearing of the appeal**Avec le consentement des parties.

20.5.1997

Before / Devant: LE JUGE SOPINKA

Requête pour déposer d'autres éléments de preuve

Titus Nguigain

c. (25796)

Le Fonds FCAR (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED**Motion to adduce further evidence**

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

22.4.1997

Dennis David Wilson

v. (25970)

Her Majesty The Queen (B.C.)

AS OF RIGHT

16.5.1997

Toronto College Park Ltd.

v. (25559)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

7.5.1997

BAJ Singh Nijjar

v. (25987)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

AS OF RIGHT

20.5.1997

Batchewana Indian Band et al.

v. (25708)

John Corbiere et al. (F.C.A.)

20.5.1997

Canderel Ltd.

v. (24663)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

NOTICES OF INTERVENTION FILED SINCE LAST ISSUE

AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION_____

BY/PAR: Attorney General of Alberta
Attorney General of Nova Scotia
Attorney General of Saskatchewan

IN/DANS: **BC Gas utility Ltd.**
v. (25259)
West Coast Energy Inc. et al. (F.C.A.)(B.C.)

BY/PAR: Attorney General of Alberta
Attorney General of British Columbia

IN/DANS: **Jeffrey Rose**
v. (25448)
Her Majesty The Queen (Ont.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

20.5.1997

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Citadel General Assurance Co. et al.

v. (25189)

Lloyds Bank of Canada et al. (Alta.)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Property law - Trusts and trustees - Liability of strangers to a trust for knowing receipt - Whether *Air Canada v. M & L Travel Limited*, [1993] 3 S.C.R. 787 applies to "knowing receipt" cases - Whether shutting ones eyes in circumstances which should have caused one to inquire is sufficient to ground a constructive trust - Whether the Defendant must justify its conduct once facts have been proven which would allow the Court to infer the requisite knowledge or notice - Whether knowledge or notice is sufficient to establish liability for funds received in breach of trust - Whether a significant change in the law between trial and appeal demands a new trial.

Eric F. Macklin, Q.C. and W. Scott Schlosser, for the appellants.

Donald R. Cranston and Stacy M. Neufeld, for the respondents.

Nature de la cause:

Droit des biens - Fiducies et fiduciaires - Responsabilité d'étrangers à une fiducie pour avoir su que des sommes avaient été reçues - *Air Canada c. M & L Travel*, [1993] 3 R.C.S. 787, s'applique-t-il à des affaires de «recettes connues»? - Fermer les yeux dans des circonstances qui auraient dû amener quelqu'un à s'interroger est-il suffisant pour servir de fondement à une fiducie par interprétation? - La défenderesse doit-elle justifier sa conduite lorsqu'on a fait la preuve de faits qui permettraient à la Cour de conclure à la connaissance ou à l'avis nécessaires? - La connaissance ou l'avis sont-ils suffisants pour établir la responsabilité à l'égard de fonds reçus en violation de la fiducie? - Un changement important dans l'état du droit intervenu entre le procès et l'appel commande-t-il la tenue d'un nouveau procès?

20.5.1997

CORAM: Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Ian Bernard Gallimet Doliente

v. (25417)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

We are substantially in agreement with the reasons of Harradence J.A. dissenting in the Court of Appeal. The charge of aggravated assault was an included offence in the robbery charge. The two charges arose out of the same delict as defined in *Kienapple v. The Queen*, [1975] 1 S.C.R. 729. Accordingly, the appeal is allowed, the judgment of

Balfour Der, for the appellant.

Goran Tomljanovic, for the respondent.
the Court of Appeal is set aside and the judgment at trial is restored.

Nous sommes d'accord, pour l'essentiel, avec les motifs du juge Harradence, dissident en Cour d'appel. Les voies de fait graves reprochées étaient une infraction incluse dans l'accusation de vol qualifié. Les deux accusations émanaient du même délit défini dans *Kienapple c. La Reine*, [1975] 1 R.C.S. 729. En conséquence, le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour

d'appel est infirmé et le jugement rendu au procès est rétabli.

21.5.1997

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Jeffrey Lorne Gold

v. (25064)

Primary Developments Ltd. et al. (Ont.)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Property law - Estates - Trusts and Trustees - Commercial law - Company law - Whether the Court of Appeal erred in interfering with the findings of fact made by the trial judge with respect to: the quality of Rosenberg's conduct and the quality of the TD Bank's conduct - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of *Air Canada v. M & L Travel* [1993] 3 S.C.R. 787, particularly in relation to elaborating the test to be applied when the third party was not the agent of the trustee to determining the effect of the Guarantee.

John D. Brownlie, Q.C. and John J. Lucki, for the appellant.

No one appearing, for the respondent Primary Developments Ltd.

R. Ross Wells and Sherry A. Currie, for the respondent Toronto-Dominion Bank.

Nature de la cause:

Droit des biens - Successions - Fiducies et fiduciaires - Droit commercial - Droit des sociétés - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en modifiant les conclusions de fait tirées par le juge de première instance relativement à la qualité de la conduite de Rosenberg et la qualité de la conduite de la Banque TD? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en interprétant et en appliquant *Air Canada c. M & L Travel*, [1993] 3 R.C.S. 787, en particulier relativement à l'élaboration du critère applicable lorsque la tierce partie n'était pas le mandataire du fiduciaire pour déterminer l'effet du cautionnement?

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

24752 **MICHAEL FEENEY v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,
Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed, the conviction is set aside and a new trial is ordered, the Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli, la déclaration de culpabilité est annulée et un nouveau procès est ordonné. Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents.

24161 **THE OPETCHESAHT, AN INDIAN BAND, and DANNY WATTS, SUING ON HIS OWN BEHALF AND ON BEHALF OF ALL THE MEMBERS OF THE OPETCHESAHT -v.- HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA and BRITISH COLUMBIA HYDRO AND POWER AUTHORITY -and- UNION OF BRITISH COLUMBIA INDIAN CHIEFS -and- B.C. TEL, B.C. GAS UTILITY LTD. and GREATER VANCOUVER SEWERAGE AND DRAINAGE DISTRICT** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier,
Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed with costs, Cory and McLachlin JJ. dissenting.

Le pourvoi est rejeté avec dépens. Les juges Cory et McLachlin sont dissidents.

24882 **HERCULES MANAGERMENTS LTD., GUARDIAN FINANCE OF CANADA LTD., and MAX FREED -and- FRIENDLY FAMILY FARMS LTD., WOODVALE ENTERPRISES LTD., ARLINGTON MANAGEMENT CONSULTANTS LTD., EMARJAY HOLDINGS LTD. and DAVID KORN v. ERNST & YOUNG and ALEXANDER COX -and- MAX FREED, DAVID KORN and MARSHALL FREED -and- THE CANADIAN INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS** (Man.)

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin,
Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed with costs.

Le pourvoi est rejeté avec dépens.

24949 **FOTIOS KORKONTZILAS, PANAGIOTA KORKONTZILAS and OLYMPIA TOWN REAL ESTATE LIMITED v. NICK SOULOS** (Ont.)

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed and the order of the Court of Appeal that the appellants convey the property to the respondent, subject to appropriate adjustments, is confirmed. The respondent is entitled to costs throughout. Sopinka and Iacobucci JJ. are dissenting.

Le pourvoi est rejeté et l'ordonnance de la Cour d'appel portant que les appelants doivent transférer l'immeuble à l'intimé, sous réserve des ajustements appropriés, est confirmée. L'intimé a droit aux dépens dans toutes les cours. Les juges Sopinka et Iacobucci sont dissidents.

25053 **HER MAJESTY THE QUEEN v. ROBERT CURRIE** (Crim.)(Ont.)

Hearing and judgment: January 31, 1997 ; Reasons delivered: May 22, 1997 /
Audition et jugement: 31 janvier 1997; Motifs rendus: 22 mai 1997.

Michael Feeney v. Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)(24752)

Indexed as: **R. v. Feeney** / Répertoire: **R. c. Feeney**

Judgment rendered May 22, 1997 / Jugement rendu le 22 mai 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Criminal law -- Arrest -- Warrantless arrest occurring at home -- Police entering home forcibly -- No subjective or objective reason for concluding suspect had committed indictable offence -- Arrest effected after evidence found -- Conditions required for valid arrest.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Right to counsel -- Caution read on arrest but no mention made of right to immediate legal counsel or of toll-free telephone to duty counsel -- Whether accused's rights to immediate legal counsel violated -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 10(b).

Constitutional law -- Charter of Rights -- Search and seizure -- Police looking for suspect in serious crime -- Police entering home uninvited and without warrant -- Whether accused's privacy interest violated--Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 8.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Admissibility of evidence -- Statement given by accused on questioning after caution read but before opportunity to consult legal counsel given -- Finger prints taken on arrest -- Objects seized from home -- Charter breaches serious -- Whether admission of evidence bringing administration of justice into disrepute -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 24(2).

The police, during a murder investigation in 1991, entered the accused's house (an equipment trailer) without permission. When they received no answer at the door, they entered, roused the accused, touched his leg, ordered him to get up and took him to the front of the trailer for better lighting. The police arrested him after seeing blood on his shirt. Following a caution with respect to the right to counsel but not the right to immediate counsel, the police asked the accused a couple of questions which he answered. The accused's shirt was seized and he was taken to the police detachment where, before the accused had consulted with counsel, further statements and the accused's fingerprints were taken. The police seized cash, cagarettes and shoes under a warrant obtained on the basis of the initial search of the trailer (the shirt and shoes), the initial interview at the trailer (the shoes) and the later interview at the detachment (the cash under the mattress).

The accused was convicted of second degree murder and his appeal was unanimously dismissed. At issue here are whether the police violated the *Charter* right to be secure from unreasonable search or seizure (s. 8) and the right on arrest or detention to retain and instruct counsel without delay and to be informed of that right (s. 10(b)) in their investigation of the accused and, if so, what evidence, if any, should be excluded under s. 24(2).

Held (Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

Per La Forest, **Sopinka**, Cory, Iacobucci and Major JJ.:] Under the pre-*Charter* common law, a warrantless arrest following a forced entry into private premises is legal if: (a) the officer has reasonable grounds to believe that the person sought is within the premises; (b) proper announcement is made; (c) the officer believes reasonable grounds for the arrest exist; and (d) objectively speaking, reasonable and probable grounds for the arrest exist. Except in exigent circumstances, police should give notice of presence by knocking or ringing the doorbell, give notice of authority by identifying themselves as law enforcement police officers and give notice of purpose by stating a lawful reason for entry. Furthermore, before forcing entry, police should, at minimum, request admission and have admission denied.

The subjective requirement for arrest was not met and its absence rendered the arrest unlawful even under the pre-*Charter* common law. The arresting officer did not believe he had reasonable grounds to arrest prior to the forcible entry. The police officer's testimony and the fact that he did not arrest the accused until after he saw the blood-stained shirt support this conclusion. An objective standard cannot be exclusively relied on because its addition to the requirements for valid arrest at common law did not displace the subjective requirement. Indeed, it would be inconsistent with the spirit of the *Charter* to permit a police officer to make an arrest without a warrant even though she or he does not believe reasonable grounds for the arrest exist.

The question of whether, objectively speaking, reasonable and probable grounds to arrest existed prior to the entry to the trailer is open to review by this Court. The trial judge erred in law by considering an irrelevant factor (the preservation of evidence) and by failing to explain why the officer in charge was incorrect in his conclusion that grounds to arrest did not exist prior to entry into the trailer.

The objective test is that a reasonable person, standing in the shoes of the officer, would have believed that reasonable and probable grounds to make the arrest existed. Any finding that the subjective test is not met will generally imply that the objective test is not met, unless the officer is to be considered to have an unreasonably high standard. An arrest cannot be made solely for the purpose of investigation but, if grounds exist on a subjective and objective basis, the

fact that police intend to continue the investigation and do so does not invalidate the arrest. The objective test was not met regardless of the officer's views.

The *Landry* test for warrantless searches, essentially a balancing between aiding the police in their protection of society on the one hand and the privacy interests of individuals in their dwellings on the other, no longer applies. It must be adjusted to comport with *Charter* values which, notwithstanding the high value on the security and privacy of the home at common law, significantly increase the importance of the legal status of the privacy of the home. In general, the privacy interest now outweighs the interest of the police and warrantless arrests in dwelling houses are prohibited.

Generally a warrant is required to make an arrest in a dwelling house. There are exceptions with respect to the unreasonableness of warrantless searches for things. A warrantless search will respect s. 8 if authorized by law, and both the law and the manner in which the search is conducted are reasonable. In cases of hot pursuit, the privacy interest must give way to the interest of society in ensuring adequate police protection.

An arrest warrant alone is insufficient protection of the suspect's privacy rights. Even though the *Criminal Code* is silent on prior authorization of a search for persons, warrantless searches for persons are not permissible. Privacy rights under the *Charter* demand that the police, in general, obtain prior judicial authorization of entry into the dwelling house in order to arrest the person. If the *Code* currently fails to provide specifically for a warrant containing such prior authorization, such a provision should be read in. While the absence of such a provision could have a profound influence on the common law power of arrest, its absence cannot defeat a constitutional right of the individual. Once a procedure to obtain such prior authorization is created, the concern that suspects may find permanent sanctuary in a dwelling house disappears.

Warrantless arrests in dwelling houses are in general prohibited. Prior to such an arrest, the police officer must obtain judicial authorization for the arrest by obtaining a warrant to enter the dwelling house for the purpose of arrest. Such a warrant will only be authorized if there are reasonable grounds for the arrest, and reasonable grounds to believe that the person will be found at the address named, thus providing individuals' privacy interests in an arrest situation with the protection this Court has required with respect to searches and seizures. Requiring a warrant prior to arrest avoids the *ex post facto* analysis of the reasonableness of an intrusion and invasive arrests without a basis of reasonable and probable grounds are prevented, rather than remedied after the fact.

The protection of privacy does not end with a warrant; before forcibly entering a dwelling house to make an arrest with a warrant for an indictable offence, proper announcement must be made. An exception occurs where there is a case of hot pursuit. Whether or not there is an exception for exigent circumstances generally has not been fully addressed by this Court.

The arrest was unlawful both because the requirements for a warrantless arrest under s. 495 of the *Code* were not met, and, in any event, the police cannot make warrantless arrests in private dwellings unless exceptional circumstances, which were not present here, exist. Consequently, the entry into the trailer and the search and seizure of the accused's clothing violated s. 8 of the *Charter*.

The requirement that a person be informed of his or her s. 10(b) rights begins upon detention or arrest. Detention under s. 10 of the *Charter* occurs when a peace officer assumes control over the movement of a person by a demand or direction. Here, detention began once the officer touched the accused's leg and ordered him to get out of bed. The accused was not given any caution at this time and his s. 10(b) rights were therefore violated.

The accused was not given adequate opportunity to secure counsel. He was not given access to a telephone before being questioned; the police gave him the caution in the trailer, where no telephone existed. The police simply asked him whether he understood his rights, and given an indication that he did, proceeded to ask him questions about the blood on his shirt and his shoes. These police actions violated the accused's s. 10(b) rights.

The police came to know about the cash, the cigarettes and the shoes as the result of violations of ss. 8 and 10(b) of the *Charter* and would not have had grounds for a warrant supporting the second search without the violations. Consequently, the search and seizure under the warrant also violated s. 8. It would be artificial to distinguish the constitutionality of the second search from that of the initial entry into the trailer.

Fingerprinting as an incident to a lawful arrest has been held not to violate the *Charter*. Here, however, the arrest was unlawful and involved a variety of *Charter* breaches. Compelling the accused to provide fingerprints in this context was a violation of s. 8 of the *Charter* for it involved a search and seizure related to the accused's body for which, absent a lawful arrest, there is clearly a high expectation of privacy. Procedures that are taken incidental to and following an unlawful arrest and which impinge on the arrestee's reasonable expectation of privacy breach s. 8 of the *Charter*.

The first step in the trial fairness analysis is to consider whether the particular evidence is conscriptive or non-conscriptive. Evidence will be conscriptive when an accused, in violation of his or her *Charter* rights, is compelled to incriminate him- or herself at the behest of the State by means of a statement, the use of the body or the production of bodily samples.

The statements in the trailer, at the detachment, and the fingerprints were conscriptive and therefore inadmissible as affecting the fairness of the trial. The bloody shirt, the shoes, the cigarettes and the money were not conscriptive evidence, and this evidence, while its admission would not affect trial fairness, must be analysed in light of the second and third branches of the *Collins* test which may require its exclusion.

The violations were very serious in the present case. One of the *indicia* of seriousness is whether the violations were undertaken in good faith. One indication of bad faith is that the *Charter* violation was undertaken without any lawful authority. In light of a pattern of disregard for the accused's rights, the seizure of the shirt, shoes, cigarettes and money was associated with very serious *Charter* violations. The serious disregard for the accused's *Charter* rights suggests that the admission of the evidence would bring greater harm to the repute of the administration of justice than its exclusion.

Neither of the judgments below should be afforded particular deference with respect to their s. 24(2) findings. First, neither found a breach with respect to the taking of the evidence in question and this error in law likely influenced their alternative conclusion that the breaches, if they existed, were not serious. Second, the trial judge erred in concluding that the police acted in good faith. Third, the reasons of the trial judge and the Court of Appeal were so brief and conclusionary that it was difficult to say whether other errors were made.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. (dissenting): A warrantless entry is presumed to be unreasonable and in contravention of s. 8 of the *Charter* but this presumption can be rebutted (a) if the search was authorized by law, (b) if the law authorizing the search was reasonable, and (c) if the manner in which the search was conducted was reasonable.

The entry was authorized as an incident to a lawful arrest. Four requirements necessary to effect a lawful arrest on private premises are: (1) the offence must be indictable; (2) the person who is the subject of the arrest must have committed the offence in question, or the peace officer, on reasonable and probable grounds, must believe that the person has committed the offence, (3) there must be reasonable and probable grounds for the belief that the person sought is within the premises, and (4) there must be a proper announcement before entry. That criteria 1 and 3 were fulfilled was not contested here.

In order to arrest, the officer must have a subjective belief in these reasonable and probable grounds, and this belief must be justifiable objectively as well. A reasonable person with the officer's knowledge would have had little difficulty in believing that the accused had committed the offence in question. The combined effect of the facts in light of the particular context of this case must be taken into account.

Different standards may apply to rural and urban settings. The trial judge demonstrated he was sensitive to the nature of the information received, and to the setting in which it was discovered.

A peace officer, before arresting without a warrant, must possess a subjective belief that reasonable and probable grounds to arrest exist. The evidence indicates that the officer held this subjective belief. A police officer seeking to apply this standard should not be held to the strict exactitude of a lawyer or of a justice swearing out a warrant. The existence of reasonable and probable grounds is a legal standard and subject to interpretation and at its core a 'common-sense' concept which should incorporate the experience of the officer.

The police, upon entrance into a private dwelling, do not have to focus solely upon arrest and can enter, as here, with the subsidiary intention of investigating to either clear or implicate the suspect. The key element of an arrest is the existence of reasonable and probable grounds. The police are not obliged to arrest in all situations. On the contrary, it is perfectly acceptable for the police to enter for the purpose of arrest, while recognizing that evidence discovered within may well dispel their reasonably held belief. By seeking to confirm the reasonable belief they held, the police are able to avoid using the more intrusive procedure (an arrest) by substituting the less intrusive procedure first (the search). Continuing an investigation after an arrest is made is not improper.

No notice of purpose was given prior to entry. Such a shortcoming is not necessarily fatal to the arrest. If the ability of the officers to make an announcement is frustrated by the refusal of the person sought to come to the door, the officers' obligation to provide complete notice is suspended, and they may enter the premises. The duty to announce their purpose is re-engaged when it becomes feasible to do so, that is, once they encounter someone to whom notice can be given. The only effective way to satisfy the notice requirement here was to suspend its delivery until the accused was in a position to receive it. The arresting officer informed the accused of his purpose for entry, and restated his identity the moment it was feasible to do so.

The law permitting warrantless arrests in a dwelling house is reasonable in certain circumstances. The power of arrest is a crucial part of law enforcement. It is unrealistic to suggest that the police can never enter private premises without a warrant for the purposes of arrest. The ability of police to capture persons suspected of criminal activity and to preserve evidence necessary to convict them would be severely impeded. Further, hot pursuit is not the only circumstance in which the police are permitted to enter a dwelling house. Other situations will arise in which the threat to society and the danger of having important law enforcement aims frustrated will outweigh concerns about privacy.

Exigent circumstances have always been held to constitute an exception to the notion that “a man’s home is his castle.” A genuine fear that evidence of the crime will be lost can constitute the necessary exigent circumstances for a warrantless entry. Whether these exigent circumstances exist is a finding of fact for the trial judge. Here, the trial judge and the Court of Appeal were of the view that a serious danger existed that evidence would have been destroyed had the police not immediately entered the trailer to arrest the accused.

The suggestion that the police could have simply watched the trailer while waiting for a warrant, failed to recognize the distance and consequent time constraints for obtaining a warrant here. The nature of the crime is also an important factor to consider. There is a greater urgency to investigate quickly in a case of violence.

The police lawfully entered the trailer to effect an arrest of the accused; they accordingly were entitled to search incident to arrest and to seize evidence. The authority to search incident to arrest is well established at common law and has withstood *Charter* scrutiny as well. Similarly, fingerprinting as an incident of a legal arrest does not violate the *Charter*.

The warrant was properly obtained, even assuming the original entry was unlawful. Where a warrant is obtained partially on the strength of tainted evidence, and partially on evidence which was properly obtained, the role of the court is to consider whether the warrant would have been issued solely on the strength of the evidence which was properly obtained. Here, the trial judge ruled that before the officers entered the trailer and arrested the accused there existed reasonable and probable grounds to believe the accused was the culprit. This ruling is sufficient to infer that the search warrant could properly have been issued based solely on the strength of the information which was obtained prior to the arrest.

Given the finding that the arrest was lawful, ss. 7 and 9 of the *Charter* were not violated.

The police fulfilled their s. 10(b) obligations. They are not obliged to read an accused his or her s. 10(b) rights at the moment of arrest or detention. Rather, they must be permitted the latitude to assess and gain control of the situation and determine whether a potentially dangerous situation exists. The delay here was minimal. A *Charter* breach could not be said to have occurred as the result of this short delay.

Section 10(b) imposes the following duties on law enforcement agents: (1) to inform the detainee of his or her right to retain and instruct counsel without delay and of the existence and availability of legal aid and duty counsel; (2) if a detainee has indicated a desire to exercise this right, to provide the detainee with a reasonable opportunity to exercise the right (except in urgent and dangerous circumstances); and (3) to refrain from eliciting evidence from the detainee until he or she had that reasonable opportunity (again, except in cases of urgency or danger). The second and third duties are implementational duties and are not triggered unless and until a detainee indicates a desire to exercise his or her right to counsel. This duty, therefore, does not come into existence until the detainee asserts it.

It was unnecessary to consider s. 24(2). Had it been necessary, however, excluding this evidence would clearly bring the administration of justice into disrepute in light of the exigent circumstances and seriousness of the crime.

Per Lamer C.J. (dissenting): Substantial agreement was expressed with the reasons of Lambert J.A. in the Court of Appeal. The reasons and conclusion were not to be taken as a disagreement with the principles of *R. v. Stillman* as expressed in the reasons of Sopinka J.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1995), 54 B.C.A.C. 228, 88 W.A.C. 228, dismissing an appeal from conviction by Leggatt J. sitting with jury. Appeal allowed, Lamer C.J. and L’Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting.

Charles Lugosi, for the appellant.

William F. Ehrcke, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Lugosi & Company, Prince George.

Solicitor for the respondent: The Attorney General of British Columbia, Vancouver.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit criminel -- Arrestation -- Arrestation sans mandat effectuée dans un domicile -- Policiers entrant par la force dans le domicile -- Absence de motif subjectif ou objectif de conclure que le suspect a commis un acte criminel -- Arrestation effectuée après la découverte d'éléments de preuve -- Conditions pour qu'une arrestation soit valide.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Droit à un avocat -- Mise en garde lue lors de l'arrestation sans qu'aucune mention ne soit faite du droit de consulter immédiatement un avocat ou d'obtenir un numéro de téléphone sans frais pour appeler un avocat de garde -- Y a-t-il eu violation des droits de l'accusé à l'assistance immédiate d'un avocat? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 10b).

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Fouille, perquisition et saisie -- Policiers à la recherche d'une personne soupçonnée de crime grave -- Policiers entrant dans un domicile sans être invités et sans mandat -- Y a-t-il eu violation du droit à la vie privée de l'accusé? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 8.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Admissibilité de la preuve -- Accusé interrogé faisant une déclaration après avoir reçu lecture d'une mise en garde, mais avant d'avoir eu la possibilité de consulter un avocat -- Prise d'empreintes digitales effectuée après l'arrestation -- Objets saisis au domicile -- Graves violations de la Charte -- L'utilisation des éléments de preuve serait-elle susceptible de déconsidérer l'administration de la justice? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 24(2).

Au cours d'une enquête sur un meurtre en 1991, les policiers sont entrés sans permission chez l'accusé qui demeurait dans une remorque d'entreposage. Ne recevant pas de réponse, ils sont entrés, ont réveillé l'accusé, lui ont touché la jambe et lui ont ordonné de se lever et l'ont amené à l'avant de la remorque où il y avait plus de lumière. Les policiers l'ont arrêté après avoir vu du sang sur sa chemise. Après avoir informé l'accusé de son droit à l'assistance d'un avocat, mais non de son droit de consulter immédiatement un avocat, les policiers lui ont posé quelques questions auxquelles il a répondu. Sa chemise a été saisie et il a été amené au détachement de la police où d'autres déclarations et ses empreintes digitales ont été recueillies avant qu'il ait consulté un avocat. Les policiers ont saisi de l'argent, des cigarettes et des chaussures en vertu d'un mandat obtenu sur la foi de la perquisition initiale dans la remorque (la chemise et les chaussures), de l'interrogatoire initial à la remorque (les chaussures) et de l'interrogatoire effectué par la suite au détachement (l'argent sous le matelas).

L'accusé a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré et son appel a été rejeté à l'unanimité. Il s'agit, en l'espèce, de décider si la police a, en enquêtant sur l'accusé, violé son droit à la protection contre les fouilles, perquisitions ou saisies abusives, garanti par la *Charte* (art. 8), et son droit, en cas d'arrestation ou de détention, d'avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat et d'être informé de ce droit (al. 10b)), et, dans l'affirmative, quels éléments de preuve, s'il en est, devraient être écartés en vertu du par. 24(2).

Arrêt (le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

Les juges La Forest, **Sopinka**, Cory, Iacobucci et Major: Sous le régime de la common law antérieure à la *Charte*, l'arrestation sans mandat effectuée à la suite d'une entrée par la force dans des lieux privés est légale a) si le policier qui l'effectue a des motifs raisonnables de croire que la personne recherchée est sur les lieux, b) si une annonce régulière est faite, c) si le policier croit qu'il y a des motifs raisonnables d'effectuer l'arrestation, et d) si, objectivement, il existe des motifs raisonnables et probables d'effectuer l'arrestation. Sauf en cas d'urgence, les policiers devraient donner avis de leur présence en frappant ou en sonnant à la porte, donner avis de leur autorité en s'identifiant comme des policiers chargés d'appliquer la loi, et donner avis du but de leur visite, en énonçant un motif légitime d'entrer. De plus, avant d'entrer par la force, ils doivent au moins avoir demandé la permission d'entrer et avoir essuyé un refus.

La condition subjective pour effectuer une arrestation n'a pas été remplie et son absence a rendu l'arrestation illégale même selon la common law en vigueur avant l'adoption de la *Charte*. Le policier qui a procédé à l'arrestation ne croyait pas avoir des motifs raisonnables de l'effectuer avant d'entrer par la force. Cette conclusion est étayée par le témoignage du policier et par le fait qu'il n'a arrêté l'accusé qu'après avoir aperçu la chemise tachée de sang. Il n'est pas possible d'invoquer uniquement une norme objective, étant donné que son ajout aux conditions à remplir pour qu'une arrestation soit valide en common law n'a pas remplacé la condition subjective. En fait, il serait incompatible avec l'esprit de la *Charte* de permettre à un policier d'effectuer une arrestation sans mandat même s'il ne croit pas à l'existence de motifs raisonnables d'y procéder.

La question de savoir s'il existait objectivement des motifs raisonnables et probables de procéder à une arrestation avant l'entrée dans la remorque peut faire l'objet d'un examen par notre Cour. Le juge du procès a commis

une erreur de droit en tenant compte d'un facteur non pertinent (la préservation d'éléments de preuve) et en n'expliquant pas pourquoi le policier chargé de l'enquête avait eu tort de conclure à l'inexistence de motifs de procéder à une arrestation avant d'entrer dans la remorque.

Le critère objectif est de savoir si une personne raisonnable, mise à la place du policier, aurait cru à l'existence de motifs raisonnables et probables d'effectuer une arrestation. Toute conclusion qu'on ne satisfait pas au critère subjectif implique généralement qu'on ne satisfait pas au critère objectif, sauf si l'on juge que la norme appliquée par le policier est excessivement élevée. Une arrestation ne peut pas être effectuée que pour fins d'enquête seulement, mais s'il existe subjectivement et objectivement des motifs d'y procéder, le fait que la police ait l'intention de poursuivre l'enquête et qu'elle le fasse n'invalide pas l'arrestation. On n'a pas satisfait au critère objectif, peu importe le point de vue du policier.

Le critère de l'arrêt *Landry* relativement aux arrestations sans mandat, qui consiste essentiellement à établir l'équilibre, d'une part, entre le fait d'aider la police à protéger la société, et d'autre part, les droits à la vie privée que possèdent les citoyens qui se trouvent dans leur maison, ne s'applique plus. Il doit être adapté aux valeurs de la *Charte* qui, malgré la grande importance qui est accordée à la sécurité et à l'intimité du foyer en common law, accroissent considérablement la consécration juridique de l'intimité du foyer. En général, le droit à la vie privée l'emporte désormais sur le droit de la police et les arrestations sans mandat dans une maison d'habitation sont interdites.

En général, un mandat est requis pour effectuer une arrestation dans une maison d'habitation. Il y a des exceptions en ce qui concerne le caractère abusif des perquisitions sans mandat visant à trouver des choses. Une perquisition sans mandat respecte l'art. 8 si elle est autorisée par la loi, et si la loi et la manière dont la perquisition est effectuée sont raisonnables. Dans le cas d'une prise en chasse, le droit à la vie privée doit céder le pas à l'intérêt qu'a la société à garantir une protection policière suffisante.

Un mandat d'arrestation seulement constitue une protection insuffisante des droits du suspect à la vie privée. Bien que le *Code criminel* n'exige pas l'autorisation préalable des fouilles ou perquisitions visant à trouver une personne, les perquisitions sans mandat visant à trouver des personnes ne sont pas acceptables. Les droits à la vie privée garantis par la *Charte* exigent que la police obtienne généralement une autorisation judiciaire préalable d'entrer dans une maison d'habitation pour y arrêter la personne recherchée. Si le *Code* ne prescrit pas expressément, à l'heure actuelle, un mandat contenant une telle autorisation préalable, il y a lieu de l'interpréter comme s'il renfermait une telle disposition. Bien que l'absence d'une telle disposition puisse avoir une profonde influence sur le pouvoir d'arrestation en common law, elle ne saurait contrecarrer un droit constitutionnel du particulier. La création d'une procédure d'obtention d'une telle autorisation préalable permet de dissiper la crainte qu'un suspect puisse se réfugier de façon permanente dans une maison d'habitation.

Les arrestations sans mandat dans une maison d'habitation sont généralement interdites. Avant de procéder à une telle arrestation, le policier doit obtenir l'autorisation judiciaire de l'effectuer au moyen d'un mandat l'autorisant à entrer, à cette fin, dans la maison d'habitation. Un tel mandat ne sera décerné que s'il existe des motifs raisonnables d'effectuer une arrestation et des motifs raisonnables de croire que la personne sera à l'adresse indiquée, assurant ainsi aux droits à la vie privée du particulier, en cas d'arrestation, la protection requise par notre Cour à l'égard des fouilles, perquisitions et saisies. Exiger un mandat préalablement à l'arrestation permet d'éviter l'analyse après coup du caractère raisonnable d'une intrusion, et permet d'éviter, au lieu d'y remédier après coup, les arrestations attentatoires aux droits garantis, non fondées sur des motifs raisonnables et probables.

Le mandat n'est pas la seule condition pour assurer la protection de la vie privée; l'entrée par la force dans une maison d'habitation, pour y effectuer une arrestation en vertu d'un mandat relatif à un acte criminel, doit être précédée d'une annonce régulière. Il y a exception dans le cas d'une prise en chasse. Notre Cour n'a pas encore pleinement abordé la question de savoir s'il existe une exception pour les situations d'urgence en général.

L'arrestation était illégale à la fois parce que les conditions pour effectuer une arrestation sans mandat en vertu de l'art. 495 du *Code* n'étaient pas remplies, et parce que, de toute façon, les policiers ne peuvent procéder à des arrestations sans mandat dans une maison privée que dans des circonstances exceptionnelles, qui n'existaient pas ici. Par conséquent, l'entrée dans la remorque et la fouille et la saisie du vêtement de l'accusé violaient l'art. 8 de la *Charte*.

L'exigence qu'une personne soit informée des droits que lui garantit l'al. 10*b*) s'applique dès sa mise en détention ou en état d'arrestation. Il y a détention au sens de l'art. 10 de la *Charte* lorsqu'un agent de la paix restreint la liberté d'action d'une personne au moyen d'une sommation ou d'un ordre. En l'espèce, il y a eu détention dès que le policier a touché la jambe de l'accusé et lui a ordonné de sortir du lit. L'accusé n'a reçu aucune mise en garde à ce moment-là et il y a donc eu violation des droits que lui garantissait l'al. 10*b*).

L'accusé n'a pas eu de possibilité suffisante de recourir à un avocat. Il n'a pas eu accès à un téléphone avant d'être interrogé; le policier lui a fait la mise en garde dans la remorque, où il n'y avait pas de téléphone. Il a simplement demandé à l'accusé s'il comprenait ses droits et, après que celui-ci lui eut indiqué qu'il les comprenait, le

policier lui a posé des questions au sujet du sang sur sa chemise et ses chaussures. Ces agissements policiers ont violé les droits garantis à l'accusé par l'al. 10*b*).

La police a découvert l'existence de la somme d'argent, des cigarettes et des chaussures par suite de la violation de l'art. 8 et de l'al. 10*b*) de la *Charte*, et, sans ces violations, elle n'aurait eu aucune raison d'obtenir un mandat l'autorisant à procéder à la seconde perquisition. En conséquence, la perquisition et la saisie effectuées en vertu du mandat ont elles aussi violé l'art. 8. Toute distinction entre la constitutionnalité de la seconde perquisition et celle de l'entrée initiale dans la remorque serait factice.

Il a été jugé que la prise d'empreintes digitales accessoire à une arrestation légale ne viole pas la *Charte*. En l'espèce, toutefois, l'arrestation était illégale et comportait diverses violations de la *Charte*. Obliger l'accusé à fournir des empreintes digitales dans le présent contexte violait l'art. 8 de la *Charte*, du fait que cela impliquait une fouille et une saisie relatives au corps de l'accusé, à l'égard duquel, tout au moins quand l'arrestation n'est pas légale, les attentes en matière de vie privée sont nettement élevées. Les procédures accessoires et consécutives à une arrestation illégale, qui empiètent sur les attentes raisonnables en matière de vie privée qu'a la personne arrêtée, violent l'art. 8.

La première étape de l'analyse concernant l'équité du procès consiste à déterminer si la preuve en cause a été obtenue en mobilisant l'accusé contre lui-même. La preuve est obtenue en mobilisant l'accusé contre lui-même lorsque l'accusé, en violation de ses droits garantis par la *Charte*, est forcé de s'incriminer sur l'ordre de l'État au moyen d'une déclaration, de l'utilisation de son corps ou de la production de substances corporelles.

Les déclarations dans la remorque, celles faites au détachement, ainsi que les empreintes digitales ont été obtenues en mobilisant l'accusé contre lui-même et sont donc inadmissibles en preuve parce qu'elles nuiraient à l'équité du procès. La chemise tachée de sang, les chaussures, les cigarettes et l'argent n'étaient pas des éléments de preuve obtenus en mobilisant l'accusé contre lui-même, et même si leur utilisation ne compromettrait pas l'équité du procès, ces éléments de preuve doivent être analysés en fonction des deuxième et troisième volets du critère de l'arrêt *Collins* qui peuvent exiger leur exclusion.

Les violations commises en l'espèce étaient très graves. La question de savoir si les violations ont été commises de bonne foi est un indice de gravité. Le fait que la violation de la *Charte* a été commise sans autorisation légale est un indice de mauvaise foi. Vu le mépris systématique des droits de l'accusé, la saisie de la chemise, des chaussures, des cigarettes et de l'argent comportait de très graves violations de la *Charte*. Le grave mépris des droits garantis à l'accusé par la *Charte* porte à croire que l'utilisation de la preuve obtenue nuirait davantage à la considération dont jouit l'administration de la justice que leur exclusion.

On ne devrait faire preuve d'aucune retenue particulière à l'égard de l'un ou l'autre des jugements des tribunaux d'instance inférieure quant à leurs conclusions sur le par. 24(2). Premièrement, ni l'un ni l'autre n'ont conclu à l'existence d'une violation concernant la saisie des éléments de preuve en question, et cette erreur de droit a vraisemblablement influé sur leur conclusion subsidiaire que les violations, si tant est qu'elles aient existé, n'étaient pas graves. Deuxièmement, le juge du procès a conclu à tort que la police avait agi de bonne foi. Troisièmement, les motifs du juge du procès et de la Cour d'appel étaient si brefs et non étayés qu'il était difficile de dire si d'autres erreurs avaient été commises.

Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin (dissidents): Une entrée sans mandat dans des lieux est présumée abusive et contraire à l'art. 8 de la *Charte*, mais cette présomption peut être réfutée a) si la perquisition était autorisée par la loi, b) si la loi autorisant la perquisition n'a rien d'abusif et c) si la perquisition n'a pas été effectuée d'une manière abusive.

L'entrée dans les lieux était autorisée accessoirement à une arrestation légale. Quatre conditions sont nécessaires pour procéder à une arrestation légale dans des lieux privés: (1) il doit s'agir d'un acte criminel, (2) la personne arrêtée doit avoir commis l'infraction en question, ou l'agent de la paix doit avoir des motifs raisonnables et probables de croire que la personne a commis l'infraction, (3) il doit exister des motifs raisonnables et probables de croire que la personne recherchée se trouve dans les lieux, et (4) il faut qu'une annonce régulière ait été faite avant d'entrer. Il n'est pas contesté, en l'espèce, qu'on a satisfait aux premier et troisième critères.

Pour effectuer une arrestation, le policier doit croire subjectivement à l'existence de motifs raisonnables et probables et cette croyance doit aussi pouvoir se justifier objectivement. Une personne raisonnable possédant les connaissances du policier aurait eu peu de difficulté à croire que l'accusé avait commis l'infraction en question. Il faut tenir compte de l'incidence combinée des faits au regard du contexte particulier de la présente affaire.

Des normes différentes peuvent s'appliquer au milieu rural et au milieu urbain. Le juge du procès a montré qu'il tenait compte de la nature des renseignements obtenus et du contexte dans lequel ils ont été découverts.

Un agent de la paix doit, avant d'effectuer une arrestation sans mandat, avoir une croyance subjective qu'il existe des motifs raisonnables et probables d'y procéder. D'après la preuve, le policier avait cette croyance subjective. Le policier qui tente d'appliquer cette norme ne devrait pas être tenu à la stricte exactitude d'un avocat ou du juge de paix qui décerne un mandat. L'existence de motifs raisonnables et probables est une norme juridique et elle est susceptible d'interprétation, et constitue fondamentalement une notion de «bon sens» qui devrait comprendre l'expérience du policier.

Au moment d'entrer dans une maison privée, les policiers n'ont pas à se concentrer uniquement sur l'arrestation et peuvent entrer, comme en l'espèce, dans le but subsidiaire d'enquêter afin de disculper ou d'impliquer le suspect. L'élément clé d'une arrestation est l'existence de motifs raisonnables et probables. Les policiers ne sont pas obligés d'effectuer une arrestation dans tous les cas. Au contraire, il est tout à fait acceptable que les policiers entrent dans les lieux dans le but de procéder à une arrestation, tout en reconnaissant que les éléments de preuve découverts à cet endroit pourraient bien dissiper leur conviction raisonnable. En cherchant à confirmer leur conviction raisonnable, les policiers peuvent éviter de recourir à la procédure la plus envahissante (une arrestation) en lui substituant d'abord la procédure la moins envahissante (la fouille ou perquisition). Il n'est pas inapproprié de poursuivre une enquête après qu'une arrestation a été effectuée.

Aucun avis du but de la visite n'a été donné avant d'entrer. Une telle omission ne porte pas nécessairement un coup fatal à l'arrestation. Si les policiers ne peuvent pas s'annoncer en raison du refus de la personne recherchée de venir à la porte, leur obligation de fournir un avis complet est suspendue et ils peuvent entrer dans les lieux. L'obligation de donner avis du but de leur visite renaît lorsqu'il devient possible de ce faire, c'est-à-dire une fois qu'ils rencontrent quelqu'un à qui ils peuvent donner avis. La seule manière efficace de respecter l'exigence d'avis, en l'espèce, était de suspendre cet avis jusqu'à ce que l'accusé soit en mesure de le recevoir. Le policier ayant effectué l'arrestation a informé l'accusé du but de sa visite et a décliné de nouveau son identité dès le moment où il était possible de le faire.

La règle qui autorise les arrestations sans mandat dans une maison privée est raisonnable dans certaines circonstances. Le pouvoir d'effectuer une arrestation constitue un élément très important de l'application de la loi. Il n'est pas réaliste de dire que les policiers ne peuvent jamais entrer sans mandat dans des lieux privés pour y effectuer une arrestation. La capacité des policiers de capturer des personnes soupçonnées d'activités criminelles et de préserver des éléments de preuve nécessaires à leur condamnation serait grandement diminuée. De plus, la prise en chasse n'est pas le seul cas où les policiers sont autorisés à entrer dans une maison d'habitation. Il y aura d'autres circonstances où la menace pour la société et le danger de voir contrecarrer des objectifs importants d'application de la loi l'emporteront sur les préoccupations relatives à la vie privée.

On a toujours jugé que la situation d'urgence constitue une exception à la notion de l'inviolabilité du domicile. La crainte véritable que la preuve du crime se perde peut constituer la situation d'urgence nécessaire pour pouvoir effectuer une entrée sans mandat. La question de savoir si cette situation d'urgence existe ou non est une conclusion de fait qui relève du juge du procès. En l'espèce, le juge du procès et la Cour d'appel étaient d'avis qu'il existait un risque grave que des éléments de preuve soient détruits, si les policiers n'entraient pas immédiatement dans la remorque pour arrêter l'accusé.

La suggestion selon laquelle les policiers auraient pu se contenter de surveiller la remorque en attendant d'obtenir un mandat ne tient pas compte de la distance à parcourir et du délai qui aurait, par conséquent, été nécessaire pour obtenir un mandat en l'espèce. La nature du crime est aussi un facteur important à prendre en considération. Il est plus urgent d'enquêter rapidement dans un cas de crime de violence.

Les policiers sont entrés légalement dans la remorque pour y arrêter l'accusé; ils avaient donc le droit d'effectuer une fouille ou perquisition accessoire à l'arrestation, et de saisir des éléments de preuve. Le pouvoir d'effectuer une fouille ou perquisition accessoire à une arrestation est bien établi en common law et a également résisté à l'examen fondé sur la *Charte*. De même, la prise d'empreintes digitales effectuée accessoirement à une arrestation légale ne viole pas la *Charte*.

Le mandat a été obtenu régulièrement même en supposant que l'entrée initiale était illégale. Lorsqu'un mandat est obtenu en partie sur la foi d'une preuve viciée, et en partie sur la foi d'une preuve obtenue régulièrement, la cour doit déterminer si le mandat aurait été délivré sur la seule foi de la preuve obtenue régulièrement. En l'espèce, le juge du procès a statué que, avant que les policiers entrent dans la remorque et y arrêtent l'accusé, il existait des motifs raisonnables et probables de croire que l'accusé était le coupable. Cette décision est suffisante pour que l'on puisse déduire qu'un mandat de perquisition aurait pu être décerné régulièrement sur la seule foi des renseignements obtenus avant l'arrestation.

Vu la conclusion que l'arrestation était légale, il n'y a pas eu violation des art. 7 et 9 de la *Charte*.

Les policiers ont rempli les obligations que leur imposait l'al. 10*b*). Au moment de l'arrestation ou de la mise en détention de l'accusé, ils ne sont pas obligés de lui faire lecture des droits qui lui sont garantis par l'al. 10*b*). Les

policiers doivent plutôt avoir la latitude d'évaluer et de maîtriser la situation et de déterminer s'il existe une situation potentiellement dangereuse. Le délai qui s'est écoulé en l'espèce est minime. On ne saurait dire qu'il y a eu violation de la *Charte* à cause de ce bref délai.

L'alinéa 10*b*) impose les obligations suivantes aux policiers chargés d'appliquer la loi: (1) informer la personne détenue de son droit d'avoir recours sans délai à l'assistance d'un avocat et de l'existence de l'aide juridique et d'avocats de garde; (2) si la personne détenue a indiqué qu'elle voulait exercer ce droit, lui donner la possibilité raisonnable de le faire (sauf en cas d'urgence ou de danger); (3) s'abstenir de tenter de soutirer des éléments de preuve à la personne détenue jusqu'à ce qu'elle ait eu cette possibilité raisonnable (encore une fois, sauf en cas d'urgence ou de danger). Les deuxième et troisième obligations participent de l'obligation de mise en application et ne prennent naissance que si la personne détenue indique qu'elle veut exercer son droit à l'assistance d'un avocat. Cette obligation ne prend donc naissance que si la personne détenue l'invoque.

Il n'était pas nécessaire d'examiner le par. 24(2). Toutefois, s'il avait été nécessaire de le faire, l'exclusion de ces éléments de preuve déconsidérerait manifestement l'administration de la justice vu la situation d'urgence et la gravité du crime.

Le juge en chef Lamer (dissident): Il y a accord, pour l'essentiel, avec les motifs exposés par le juge Lambert de la Cour d'appel. Les motifs et la conclusion ne doivent pas être interprétés comme ne concordant pas avec les principes de l'arrêt *R. c. Stillman*, exposés dans les motifs du juge Sopinka.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1995), 54 B.C.A.C. 228, 88 W.A.C. 228, qui a rejeté l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité prononcée par le juge Leggatt, siégeant avec jury. Pourvoi accueilli, le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin sont dissidents.

Charles Lugosi, pour l'appelant.

William F. Ehrcke, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelant: Lugosi & Company, Prince George.

Procureur de l'intimée: Le procureur général de la Colombie-Britannique, Vancouver.

The Opetchesaht, an Indian Band, et al v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al (B.C.)(24161)
Indexed as: Opetchesaht Indian Band v. Canada / Répertoire: Bande indienne des Opetchesaht c. Canada
Judgment rendered May 22, 1997 / Jugement rendu le 22 mai 1997

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Indians -- Reserves -- Permits to use Indian reserve lands -- Right-of-way -- Validity of permit granting public utility right-of-way for electric power transmission lines across Indian reserve -- Right-of-way granted for such period of time as required for purpose of transmission line -- Nature and duration of rights granted under permit -- Whether rights granted within scope of s. 28(2) of Indian Act -- Whether permit valid -- Indian Act, R.S.C. 1952, c. 149, ss. 28(2), 37.

In 1959, the Crown, with the consent of the Opetchesaht band council, granted Hydro a right-of-way for an electric power transmission line across the band's reserve "for such a period of time as the ... right-of-way is required for the purpose of" a transmission line. The permit issued to Hydro, under s. 28(2) of the *Indian Act*, gave Hydro "the rights to construct, operate and maintain an electric power transmission line", and the exclusive right to occupy the portions of the surface of the reserve where poles were erected, and that part of the air space where the wires were strung. The band retained the right to use and occupy the balance of the "right-of-way" area subject to specified restrictions. In 1992, the band applied to the Supreme Court of British Columbia under Rule 18A of the B.C. Rules of Court for a declaration that s. 28(2) did not authorize the grant of a right-of-way for electric power transmission lines over the reserve for an indefinite period of time. That section provides that "The Minister may by permit in writing authorize any person for a period not exceeding one year, or with the consent of the council of the band for any longer period, to occupy or use a reserve or to reside or otherwise exercise rights on a reserve." The court allowed the application but the Court of Appeal set aside the judgment, concluding that s. 28(2) allowed grants of interests for periods having no predetermined termination date.

Held (Cory and McLachlin JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Iacobucci and **Major JJ.**: The permit granted to Hydro under s. 28(2) of the *Indian Act* is valid. The interests conveyed by the permit are analogous to an easement over the band's reserve lands, subject to termination when there is no longer a requirement for the power transmission right-of-way. Hydro's rights in the land are not exclusive. The band shares use of the right-of-way but they cannot erect buildings on it or interfere with Hydro's easement. While the statutory easement was granted for an indeterminate period, this is a period whose end is readily ascertainable. The easement will terminate when it is no longer required for a transmission line. Since the word "required" is used in the permit, the expiry of the permit is not solely dependant on Hydro's will. Whether the line is required is a justiciable issue.

In view of the overall context of s. 28(2), a period within the meaning of that section can be measured either by dates or by events. The end point of a permit thus need not be defined in terms of a specific calendar date as long as it is ascertainable and does not constitute a grant in perpetuity. Here, the end point of the permit arises when the easement is no longer required for power transmission. Because the duration of the easement is a bounded and ascertainable event, that duration is a period.

As a general rule under s. 37 of the *Indian Act*, surrenders are required not only when the Indian band is releasing all its interest in the reserve forever, but also whenever any interest is given up for any duration of time. Section 37 must be read subject to other provisions in the *Indian Act* relating to land, however, including s. 28. Not only do these provisions demonstrate that there is a certain overlap between them and s. 37, but they also overlap each other. The proper question in this case is thus not whether the permit could have been granted under s. 37, but rather whether it was properly granted under s. 28(2). While s. 28(2) cannot apply any time a portion of the Indian interest in any portion of reserve land is permanently disposed of, Hydro was accorded limited rights of occupation and use for an indeterminate but determinable and ascertainable period of time. There was no permanent disposition of any Indian interest. Furthermore, the band and Hydro were obligated to share the rights of use and occupation of the land, with the limited exceptions of the area of ground giving support to the poles and the air space occupied by the poles. Consequently, the surrender requirement of s. 37 does not apply to the present permit and more importantly, no rights exceeding those authorized by s. 28(2) were granted. The indeterminate easement granted on the face of this permit is a disposition of a limited interest in land that does not last forever. The grant of limited indeterminate rights in reserve land is permissible under s. 28(2) as a question of law.

It is important that the band's interest be protected but the autonomy of the band in decision making affecting its land must also be promoted and respected. Depending on the nature of the rights granted, different levels of autonomy and protection are accorded by ss. 37 and 28(2). Section 37 applies where significant rights are being transferred and demonstrates a high degree of protection, in that the approval of the Governor in Council and the vote of all of the members of the band are required. Under s. 28(2), lesser dispositions are contemplated and the interest transferred must be temporary. The permit in this case did not violate the balance between autonomy and protection struck

by the *Indian Act*. This is not a case where surrender was required. The band council gave its consent to the permit following protracted negotiations. No claim of unfairness or an uneven bargain in this proceeding for summary judgment was advanced by the band.

Per Cory and McLachlin JJ. (dissenting): Section 28(2) of the *Indian Act* cannot be used to convey a right-of-way on reserve land for “such period of time as [it] is required for the purpose of an electric power transmission line”. The easement or right-of-way was granted for an indeterminate period and has the potential to continue in perpetuity. An interest in a band reserve land which possesses the potential to continue in perpetuity can only be removed from a band by surrender and alienation with the consent of the entire band membership under s. 37 of the *Indian Act* or by the formal process of expropriation under s. 35 of the Act.

A court should only be satisfied with the plain meaning of a statute where that meaning is clear and consistent with a purposive reading of the statute as a whole. In interpreting statutes relating to Indians, ambiguities and “doubtful expressions” should be resolved in favour of the Indians. This principle applies equally to cases in which third parties are involved. The phrase “any longer period” in s. 28(2) is ambiguous. Its meaning depends on its context. To resolve this ambiguity, the broader context within which s. 28(2) was enacted, a context which includes the history of the *Indian Act*, the principles it incorporates, the policy goals it was enacted to achieve, and its function in the overall scheme of the Act, must be considered.

A contextual interpretation of s. 28(2) indicates that the phrase “any longer period” was intended to deal with “things of a temporary nature”, not indefinite alienations which had the potential to extend far into the unforeseen future. Section 28 is concerned with the short-term, temporary use of the reserve by a person other than a band member. The phrase “any longer period” in s. 28(2), consistent with this interpretation, is best understood as a period defined in relatively short terms of months and years. This phrase relates to the earlier phrase “a period not exceeding one year”, thus suggesting that what Parliament intended by “any longer period” was also a period capable of being expressed in finite calendar terms. An alienation which has the potential to go on as long as anyone can foresee falls outside the scope of s. 28(2). For purposes of guidance in other cases, commitments longer than the two-year mandate of band councils should not be transacted through s. 28(2).

This interpretation of s. 28(2) which confines it to short-term uses of Indian land fits perfectly with the other sections of the *Indian Act* relating to land and with the broader theme of inalienability of Indian reserve land that runs through the Act as a whole. It is also consistent with the policy of the *Royal Proclamation Act, 1763* and the principle that the long-term alienation of interests in Indian lands may only be effected through surrender to the Crown and consent of the band membership as a whole under s. 37 of the *Indian Act* or by expropriation under s. 35.

Since s. 28(2) does not permit long-term, indefinite alienation of interests in reserve land, a declaration that the permit is void should be granted, but the operation of that declaration should be suspended for a period of two years to permit the parties and others in similar situations to renegotiate or make new arrangements.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1994), 89 B.C.L.R. (2d) 145, 41 B.C.A.C. 241, 66 W.A.C. 241, [1994] 5 W.W.R. 594, [1994] 4 C.N.L.R. 68, allowing the federal Crown’s appeal from a judgment of Lander J., [1994] 1 C.N.L.R. 109, declaring invalid a ministerial permit issued under the *Indian Act*. Appeal dismissed, Cory and McLachlin JJ. dissenting.

Jack Woodward, Patricia Hutchings, Jane Woodward and Judith Sayers, for the appellants.

Gerald Donegan, Q.C., and *Robin S. Whittaker*, for the respondent Her Majesty the Queen in right of Canada.

J. Edward Gouge, Q.C., *Peter D. Feldberg* and *Line Lacasse*, for the respondent British Columbia Hydro and Power Authority.

Louise Mandell and Brenda Gaertner, for the intervener the Union of British Columbia Indian Chiefs.

George K. MacIntosh, Q.C., and *Robert P. Sloman*, for the intervener B.C. Tel et al.

Solicitors for the appellants: Woodward & Company, Victoria.

Solicitor for the respondent Her Majesty the Queen in right of Canada: George Thomson, Ottawa.

Solicitors for the respondent British Columbia Hydro and Power Authority: Lawson Lundell Lawson & McIntosh, Vancouver.

Solicitors for the interveners the Union of British Columbia Indian Chiefs: Mandell Pinder, Vancouver.

Solicitors for the interveners B.C. Tel, B.C. Gas Utility Ltd. and Greater Vancouver Sewerage and Drainage District: Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major

Indiens -- Réserves -- Permis autorisant l'utilisation de terres des réserves indiennes -- Droit de passage -- Validité du permis conférant un droit de passage pour des lignes de transmission d'énergie au-dessus de la réserve indienne -- Droit de passage accordé pour la période où le droit de passage est requis pour les fins de la ligne de transmission d'énergie -- Nature et durée des droits conférés par le permis -- Est-ce que ces droits pouvaient être conférés en vertu du par. 28(2) de la Loi sur les Indiens? -- Le permis est-il valide? -- Loi sur les Indiens, S.R.C. 1952, ch. 149, art. 28(2), 37.

En 1959, la Couronne, avec le consentement du conseil de la bande des Opetchesaht, a concédé un droit de passage pour une ligne de transmission à travers la réserve de la bande [TRADUCTION] «pendant la période où le droit de passage est requis pour les fins» d'une ligne de transmission d'énergie. Ce permis, délivré à Hydro en vertu du par. 28(2) de la *Loi sur les Indiens*, accordait à Hydro [TRADUCTION] «le droit de construire, d'exploiter et d'entretenir une ligne de transmission d'énergie électrique», le droit exclusif d'occuper les parties de la surface de la réserve où les pylônes étaient érigés ainsi que la partie de l'espace aérien où les fils étaient tendus. La bande conservait le droit d'utiliser et d'occuper la reste de la superficie visée par le «droit de passage», sous réserve de certaines restrictions. En 1992, la bande a demandé à la Cour suprême de la Colombie-Britannique, en vertu de la règle 18A des Rules of Court de cette province, un jugement déclarant que le par. 28(2) de la *Loi sur les Indiens* ne permettait pas d'accorder, pour une période indéterminée, un droit de passage pour des lignes de transmission d'énergie au-dessus de la réserve. Aux termes de cette disposition, «Le Ministre peut, au moyen d'un permis par écrit, autoriser toute personne, pour une période d'au plus un an, ou, avec le consentement du conseil de la bande, pour toute période plus longue, à occuper ou utiliser une réserve, ou à résider ou autrement exercer des droits sur une réserve.» La cour a accueilli la demande, mais la Cour d'appel a annulé cette décision, statuant que le par. 28(2) permettait d'accorder des droits pour des périodes qui ne sont pas censées prendre fin à une date déterminée.

Arrêt (Les juges Cory et McLachlin sont dissidents): Le pourvoi est rejeté.

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Iacobucci et **Major**: Le permis accordé à Hydro en vertu du par. 28(2) de la *Loi sur les Indiens* est valide. Les droits conférés par le permis sont analogues à une servitude sur les terres de la réserve de la bande, sujette à résolution lorsque le droit de passage pour la ligne de transmission d'énergie n'est plus requis. Les droits d'Hydro sur les terres ne sont pas exclusifs. La bande partage l'utilisation du droit de passage, mais elle ne peut y ériger de constructions ou entraver l'usage de la servitude d'Hydro. Même si la servitude légale a été accordée pour une période indéterminée, il s'agit d'une période dont l'expiration est facilement déterminable. La servitude prendra fin lorsqu'elle ne sera plus requise pour la ligne de transmission. Comme le mot «requis» est utilisé dans le permis, l'expiration du permis ne dépend pas seulement de la volonté d'Hydro. La question de savoir si la ligne est requise est une question contentieuse.

Compte tenu du contexte global du par. 28(2), une période au sens de cette disposition peut être déterminée soit par des dates soit par des événements. Dans la mesure où il est déterminable et ne constitue pas une concession à perpétuité, le point d'expiration d'un permis n'a pas besoin d'être défini en fonction d'une date spécifique. En l'espèce, il y a expiration du permis lorsque la servitude n'est plus requise pour la transmission d'énergie. Comme le terme du droit de passage est un événement déterminable, la durée de validité du permis est une période.

En règle générale, en vertu de l'art. 37 de la *Loi sur les Indiens*, une cession est nécessaire, non seulement lorsque la bande indienne cède à jamais tous ses droits dans la réserve, mais aussi lorsqu'un droit est abandonné pour un certain temps. Cependant, l'art. 37 doit être lu en corrélation avec les autres dispositions de la *Loi sur les Indiens* relatives aux terres, y compris l'art. 28. L'examen de ces dispositions démontre non seulement l'existence d'un certain chevauchement entre celles-ci et la règle générale établie à l'art. 37, mais aussi un chevauchement entre elles. En conséquence, la question qu'il faut se poser en l'espèce n'est pas de savoir si le permis aurait pu être accordé en vertu de l'art. 37, mais bien si le permis a été accordé à bon droit en vertu du par. 28(2). Même si le par. 28(2) ne peut s'appliquer dans les cas où il y a disposition permanente des droits des Indiens dans une partie des terres de la réserve, Hydro a obtenu des droits limités d'occupation et d'utilisation pour une période indéterminée mais par ailleurs déterminable et définissable. Il n'y a pas eu disposition permanente de quelque droit des Indiens. Par ailleurs, la bande et Hydro étaient obligées de partager les droits d'utilisation et d'occupation des terres, à l'exception des parties du sol soutenant les pylônes et de l'espace aérien occupé par ceux-ci. Par conséquent, l'obligation de cession prévue à l'art. 37 ne s'applique pas au présent permis et, fait plus important encore, aucun droit supérieur à ceux autorisés par le par. 28(2) n'a été accordé. La

servitude d'une durée indéterminée, qui, aux termes du permis, a été accordée, constitue une disposition d'un droit foncier limité qui ne dure pas éternellement. En droit, le par. 28(2) permet d'accorder des droits limités pour une durée indéterminée sur des terres situées dans une réserve.

Il est important de protéger les droits de la bande, mais il faut également favoriser et respecter son autonomie dans la prise des décisions concernant ses terres. L'article 37 et le par. 28(2) accordent, selon la nature des droits conférés, différents niveaux d'autonomie et de protection. L'art. 37 établit un degré élevé de protection en ce qu'il exige à la fois l'approbation du gouverneur en conseil et le vote de tous les membres de la bande. Le paragraphe 28(2) vise des dispositions moins importantes, et le droit transféré doit avoir un caractère temporaire. En l'espèce, le permis en cause ne rompt pas l'équilibre établi par la *Loi sur les Indiens* en matière d'autonomie et de protection. Il ne s'agit pas d'un cas où il fallait effectuer une cession. Le conseil de la bande a donné son consentement à la suite de longues négociations. La bande n'a pas, dans le cadre de la procédure en jugement sommaire, plaidé l'existence d'une injustice ou d'un marchandage inégal.

Les juges Cory et McLachlin (dissidents): Le paragraphe 28(2) de la *Loi sur les Indiens* ne peut être utilisé pour conférer un droit de passage sur une réserve [TRADUCTION] «pendant la période où le droit de passage est requis pour les fins de la ligne de transmission d'énergie électrique». La servitude ou le droit de passage a été accordé pour une période indéterminée et est susceptible de continuer à exister à jamais. Un intérêt dans les terres de la bande qui est susceptible d'exister à perpétuité ne peut être enlevé à la bande que par voie de cession et d'aliénation accomplies avec le consentement de l'ensemble des membres de la bande en vertu de l'art. 37 de la *Loi sur les Indiens* ou par la procédure formelle d'expropriation prévue à l'art. 35 de la Loi.

Un tribunal ne devrait retenir le sens ordinaire des mots d'une loi que si cette interprétation est claire et compatible avec l'objet de celle-ci, dégagé de la lecture du texte dans son ensemble. Dans l'interprétation des lois relatives aux Indiens, toute «ambiguïté» doit profiter aux Indiens. Ce principe s'applique également dans les affaires mettant en cause des tiers. L'expression «pour toute période plus longue» au par. 28(2) est une expression ambiguë. Son sens dépend de son contexte. Pour résoudre cette ambiguïté, il faut tenir compte du contexte plus général dans lequel le par. 28(2) a été édicté, contexte qui inclut l'historique de la *Loi sur les Indiens*, les principes qu'il incorpore cette disposition, les objectifs généraux qu'on visait à réaliser par son édicte et son rôle dans le régime global établi par la Loi.

Une interprétation contextuelle du par. 28(2) indique que l'expression «pour toute période plus longue» visait à permettre des «mesures de nature temporaire», non des aliénations d'une durée indéterminée, susceptibles de se prolonger indéfiniment. L'article 28 vise une utilisation courte ou temporaire de la réserve par une personne autre qu'un membre de la bande. Conformément à cette interprétation, la meilleure façon de définir l'expression «pour toute période plus longue» au par. 28(2) est de dire qu'il s'agit d'une période correspondant à un nombre relativement peu élevé de mois ou d'années. Cette expression se rattache à l'expression qui la précède: «pour une période d'au plus un an», ce qui indique que le législateur fédéral entendait que l'expression «pour toute période plus longue» soit aussi une expression pouvant être exprimée sous forme de durées déterminées. Une aliénation susceptible de se prolonger pendant aussi longtemps qu'on puisse imaginer n'est pas visée par le par. 28(2). À titre d'indications pour d'autres litiges, des engagements pour des périodes dépassant les deux ans que dure le mandat des conseils de bande ne devraient pas être conclus en vertu du par. 28(2).

Cette interprétation du par. 28(2), qui limite son application aux utilisations à court terme des terres indiennes, est aussi parfaitement compatible, d'une part, avec les autres articles de la *Loi* qui touchent les terres, et, d'autre part, avec le principe général d'inaliénabilité des terres des réserves indiennes qui se dégage de l'ensemble de la *Loi*. Elle est aussi compatible avec le principe établi dans la *Proclamation royale de 1763*, et avec le principe selon lequel l'aliénation à long terme d'intérêts dans des terres indiennes ne peut être effectuée que par une cession en faveur de la Couronne et à laquelle consentent l'ensemble des membres d'une bande en vertu de l'art. 37 de la *Loi sur les Indiens* ou par une expropriation en vertu de l'art. 35.

Puisque le par. 28(2) ne permet pas l'aliénation à long terme, pour une durée indéterminée, de droits sur des terres situées dans une réserve, il y aurait lieu de déclarer que le permis est nul, mais l'effet de ce jugement déclaratoire serait suspendu pendant une période de deux ans pour permettre aux parties et à d'autres dans des situations similaires de renégocier leurs ententes ou d'en conclure de nouvelles.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1994), 89 B.C.L.R. (2d) 145, 41 B.C.A.C. 241, 66 W.A.C. 241, [1994] 5 W.W.R. 594, [1994] 4 C.N.L.R. 68, qui a accueilli l'appel interjeté par la Couronne fédérale contre une décision du juge Lander, [1994] 1 C.N.L.R. 109, qui avait déclaré invalide un permis ministériel délivré en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Pourvoi rejeté, les juges Cory et McLachlin sont dissidents.

Jack Woodward, Patricia Hutchings, Jane Woodward et Judith Sayers, pour les appelants.

Gerald Donegan, c.r., et *Robin S. Whittaker*, pour l'intimée Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

J. Edward Gouge, c.r., Peter D. Feldberg et Line Lacasse, pour l'intimée British Columbia Hydro and Power Authority.

Louise Mandell et Brenda Gaertner, pour l'intervenante Union of British Columbia Indian Chiefs.

George K. MacIntosh, c.r., et Robert P. Sloman, pour les intervenants B.C. Tel et autres.

Procureurs des appelants: Woodward & Company, Victoria.

Procureur de l'intimée Sa Majesté la Reine du chef du Canada: George Thomson, Ottawa.

Procureurs de l'intimée British Columbia Hydro and Power Authority: Lawson Lundell Lawson & McIntosh, Vancouver.

Procureurs de l'intervenante Union of British Columbia Indian Chiefs: Mandell Pinder, Vancouver.

Procureurs des intervenants B.C. Tel, B.C. Gas Utility Ltd. et Greater Vancouver Sewerage and Drainage District: Farris, Vaughan, Wills & Murphy, Vancouver.

Hercules Managements Ltd., et al v. Ernst & Young, et al (Man.)(24882)

Indexed as: Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young /

Répertorié: Hercules Managements Ltd. c. Ernst & Young

Judgment rendered May 22, 1997 / Jugement rendu le 22 mai 1997

Present: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Negligence -- Negligent misrepresentation -- Auditors' report prepared for company -- Report required by statute -- Individual investors alleging investment losses and losses in value of existing shareholdings incurred because of reliance on audit reports -- Whether auditors owed individual investors a duty of care with respect to the investment losses and the losses in the value of existing shareholdings -- Whether the rule in Foss v. Harbottle affects the appellants' action.

Northguard Acceptance Ltd. ("NGA") and Northguard Holdings Ltd. ("NGH") carried on business lending and investing money on the security of real property mortgages. The appellant Guardian Finance of Canada Ltd. ("Guardian") was the sole shareholder of NGH and it held non-voting class B shares in NGA. The appellants Hercules Managements Ltd. ("Hercules") and Max Freed were also shareholders in NGA. At all relevant times, ownership in the corporations was separated from management. The respondent Ernst & Young was originally hired by NGA and NGH in 1971 to perform annual audits of their financial statements and to provide audit reports to the companies' shareholders. The partner in charge of the audits for the years 1980 and 1981, Cox, held personal investments in some of the syndicated mortgages administered by NGA and NGH.

In 1984, both NGA and NGH went into receivership. The appellants, and a number of other shareholders or investors in NGA, brought an action against the respondents in 1988 alleging that the audit reports for the years 1980, 1981 and 1982 were negligently prepared and that in reliance on these reports, they suffered various financial losses. They also alleged that a contract existed between themselves and the respondents in which the respondents explicitly undertook to protect the shareholders' individual interests in the audits as distinct from the interests of the corporations themselves.

The respondents brought a motion for summary judgment in the Manitoba Court of Queen's Bench seeking to have the plaintiffs' claims dismissed. The grounds for the motion were (a) that there was no contract between the plaintiffs and the respondents; (b) that the respondents did not owe the individual plaintiffs any duty of care in tort; and (c) that the claims asserted by the plaintiffs could only properly be brought by the corporations themselves and not by the shareholders individually. The motions judge granted the motion with respect to four plaintiffs, including the appellants, and dismissed their actions on the basis that they raised no genuine issues for trial. By agreement, the claims of the remaining plaintiffs were adjourned *sine die*. An appeal to the Manitoba Court of Appeal was unanimously dismissed with costs.

At issue here are: (1) whether the respondents owe the appellants a duty of care with respect to (a) the investment losses they incurred allegedly as a result of reliance on the 1980-82 audit reports, and (b) the losses in the value of their existing shareholdings they incurred allegedly as a result of reliance on the 1980-82 audit reports; and (2) whether the rule in *Foss v. Harbottle* (which provides that individual shareholders have no cause of action in law for any wrongs done to the corporation) affects the appellants' action.

Held: The appeal should be dismissed.

Four preliminary matters were addressed before the principal issue. Firstly, the question to be decided on a motion for summary judgment under rule 20 of the Manitoba *Court of Queen's Bench Rules* is whether there is a genuine issue for trial. Although a defendant who seeks dismissal of an action has an initial burden of showing that the case is one in which the existence of a genuine issue is a proper question for consideration, it is the plaintiff who must then, according to the rule, establish his claim as being one with a real chance of success. Thus, the appellants (who were the plaintiff-respondents on the motion) bore the burden of establishing that their claim had "a real chance of success". Secondly, no contract existed between the appellant shareholders and the respondents and, in any event, the contract claim was not properly before this Court. Consequently, the appellants' submissions in this regard must fail. Thirdly, the independence requirements set out in s. 155 of the Manitoba *Corporations Act* do not themselves give rise to a cause of action in negligence. Similarly, breach of those independence requirements could not establish a duty of care in tort. Finally, it was not necessary to inquire into whether the appellants actually relied on the audited reports prepared by the respondents because the finding of an absence of a duty of care rendered the question of actual reliance inconsequential.

The existence of a duty of care in tort is to be determined through an application of the two-part *Anns/Kamloops* test (*Anns v. Merton London Borough Council*; *Kamloops (City of) v. Nielsen*). That approach should be taken here. To create a "pocket" of negligent misrepresentation cases in which the existence of a duty of care is determined differently from other negligence cases would be incorrect. Whether the respondents owe the appellants a duty of care for their allegedly negligent preparation of the audit reports, therefore, depends on (a) whether a *prima facie* duty of care is owed, and (b) whether that duty, if it exists, is negated or limited by policy considerations.

The existence of a relationship of “neighbourhood” or “proximity” distinguishes those circumstances in which the defendant owes a *prima facie* duty of care to the plaintiff from those where no such duty exists. In the context of a negligent misrepresentation action, deciding whether a *prima facie* duty of care exists necessitates an investigation into whether the defendant-representor and the plaintiff-representee can be said to be in a relationship of proximity or neighbourhood. The term “proximity” itself is nothing more than a label expressing a result, judgment or conclusion and does not, in and of itself, provide a principled basis on which to make a legal determination.

“Proximity” in negligent misrepresentation cases pertains to some aspect of the relationship of reliance. It inheres when (a) the defendant ought reasonably to foresee that the plaintiff will rely on his or her representation, and (b) reliance by the plaintiff would, in the particular circumstances of the case, be reasonable.

Looking to whether reliance by the plaintiff would be reasonable in determining whether a *prima facie* duty of care exists (as opposed to looking at reasonable foreseeability alone) is not to abandon the basic tenets underlying the first branch of the *Anns/Kamloops* test. While specific inquiries into the reasonableness of the plaintiff’s expectations are not normally required in the context of physical damage cases (since the law has come to recognize implicitly that plaintiffs are reasonable in expecting that defendants will take reasonable care of their persons and property), such an inquiry is necessary in the negligent misrepresentation context. This is because reliance by a plaintiff on a defendant’s representation will not always be reasonable. Only by inquiring into the reasonableness of the plaintiff’s reliance will the *Anns/Kamloops* test be applied consistently in both contexts.

The reasonable foreseeability/reasonable reliance test for determining a *prima facie* duty of care is somewhat broader than the tests used both in the cases decided before *Anns* and in those that have rejected the *Anns* approach. Those cases typically require (a) that the defendant know the identity of either the plaintiff or the class of plaintiffs who will rely on the statement, and (b) that the reliance losses claimed by the plaintiff stem from the particular transaction in respect of which the statement at issue was made. In reality, inquiring into such matters is nothing more than a means by which to circumscribe--for reasons of policy--the scope of a representor’s potentially infinite liability. In other words, adding further requirements to the duty of care test provides a means by which concerns that are extrinsic to simple justice -- but that are, nevertheless, fundamentally important -- may be taken into account in assessing whether the defendant should be compelled to compensate the plaintiff for losses suffered.

In light of this Court’s endorsement of the *Anns/Kamloops* test, enquiries concerning (a) the defendant’s knowledge of the identity of the plaintiff (or of the class of plaintiffs) and (b) the use to which the statements at issue are put may now quite properly be conducted in the second branch of that test when deciding whether policy considerations ought to negate or limit a *prima facie* duty that has already been found to exist. Criteria that in other cases have been used to define the legal test for the duty of care can now be recognised as policy-based ways by which to curtail liability and they can appropriately be considered under the policy branch of the *Anns/Kamloops* test.

The fundamental policy consideration that must be addressed in negligent misrepresentation actions centres around the possibility that the defendant might be exposed to “liability in an indeterminate amount for an indeterminate time to an indeterminate class”. While the criteria of reasonable foreseeability and reasonable reliance serve to distinguish cases where a *prima facie* duty is owed from those where it is not, these criteria can, in certain types of situations, quite easily be satisfied and, absent some means by which to circumscribe the ambit of the duty, the prospect of limitless liability will loom. The general area of auditors’ liability is a case in point. Here, the problem of indeterminate liability will often arise because the reasonable foreseeability/reasonable reliance test for ascertaining a *prima facie* duty of care may be satisfied in many, even if not all, such cases.

While policy concerns surrounding indeterminate liability will serve to negate a *prima facie* duty of care in many auditors’ negligence cases, there may be particular situations where such concerns do not inhere. The specific factual matrix of a given case may render it an “exception” to the general class of cases, in that while considerations of proximity might militate in favour of finding that a duty of care inheres, the typical policy considerations stemming from indeterminate liability do not arise.

This concept can be articulated within the framework of the *Anns/Kamloops* test. Under this test, factors such as (1) whether the defendant knew the identity of the plaintiff (or the class of plaintiff) and (2) whether the defendant’s statements were used for the specific purpose or transaction for which they were made ought properly to be considered in the “policy” branch of the test once the first branch concerning “proximity” has been found to be satisfied. The absence of these factors will normally mean that concerns over indeterminate liability inhere and, therefore, that the *prima facie* duty of care will be negated. Their presence, however, will mean that worries stemming from indeterminacy should not arise since the scope of liability is sufficiently delimited. In such cases, policy considerations will not override a positive finding on the first branch of the *Anns/Kamloops* test and a duty of care will quite properly be found to exist.

On the facts of this case, the respondents clearly owed a *prima facie* duty of care to the appellants. Firstly, the possibility that the appellants would rely on the audited financial statements in conducting their affairs and that they

might suffer harm if the reports were negligently prepared must have been reasonably foreseeable to the respondents. Secondly, reliance on the audited statements by the appellant shareholders would, on the facts, be reasonable given both the relationship between the parties and the nature of the statements themselves. The first branch of the *Anns/Kamloops* test is therefore satisfied.

As regards the second branch of this test, it is clear that the respondents knew the identity of the appellants when they provided the audit reports. In determining whether this case is an “exception” to the generally prevailing policy concerns regarding auditors, the central question is therefore whether the appellants can be said to have used the audit reports for the specific purpose for which they were prepared. The answer will determine whether policy considerations surrounding indeterminate liability ought to negate the *prima facie* duty of care owed by the respondents.

The respondent auditors’ purpose in preparing the reports was to assist the collectivity of shareholders of the audited companies in their task of overseeing management. The respondents did not prepare the audit reports in order to assist the appellants in making personal investment decisions or, indeed, for any purpose other than the standard statutory one. The only purpose for which the reports could have been used so as to give rise to a duty of care on the part of the respondents, therefore, is as a guide for the shareholders, as a group, in supervising or overseeing management.

In light of this finding, the specific claims of the appellants could each be assessed. Those claims were in respect of: (1) moneys injected into NGA and NGH by Hercules and Freed, and (2) the devaluation of existing equity caused by the appellants’ alleged inability (a) to oversee personal investments properly, and (b) to supervise the management of the corporations with a view to protecting their personal holdings.

As regards the first claim, the appellants alleged that they relied on the respondents’ audit reports for the purpose of making individual investments. Since this was not a purpose for which the reports were prepared, policy concerns surrounding indeterminate liability are not obviated and these claims must fail. Similarly, the first branch of the appellants’ second claim must fail since monitoring existing personal investments is likewise not a purpose for which the audited statements were prepared.

With respect to the second branch relating to the devaluation of appellants’ equity, the appellants’ position may at first seem consistent with the purpose for which the reports were prepared. In reality, however, their claim did not involve the purpose of overseeing management *per se*. Rather, it ultimately depended on being able to use the auditors’ reports for the individual purpose of overseeing their own investments. Thus, the purpose for which the reports were used was not, in fact, consistent with the purpose for which they were prepared. The policy concerns surrounding indeterminate liability accordingly inhered and the *prima facie* duty of care was negated in respect of this claim as well.

The absence of a duty of care with respect to the appellant’s alleged inability to supervise management in order to monitor their individual investments is consistent with the rule in *Foss v. Harbottle* which provides that individual shareholders have no cause of action for wrongs done to the corporation. When, as a collectivity, shareholders oversee the activities of a corporation through resolutions adopted at shareholder meetings, they assume what may be seen to be a “managerial” role. In this capacity, they cannot properly be understood to be acting simply as individual holders of equity. Rather, their collective decisions are made in respect of the corporation itself. Any duty owed by auditors in respect of this aspect of the shareholders’ functions is owed not to shareholders *qua* individuals, but rather to all shareholders as a group, acting in the interests of the corporation. Since the decisions taken by the collectivity of shareholders are in respect of the corporation’s affairs, the shareholders’ reliance on negligently prepared audit reports in taking such decisions will result in a wrong to the corporation for which the shareholders cannot, as individuals, recover. A derivative action would have been the proper method of proceeding with respect to this claim.

APPEAL from a judgment of the Manitoba Court of Appeal (1995), 102 Man. R. (2d) 241, 93 W.A.C. 241, 125 D.L.R. (4th) 353, 19 B.L.R. (2d) 137, 24 C.C.L.T. (2d) 284, dismissing an appeal from judgment by Dureault J. Appeal dismissed.

Mark M. Schulman, Q.C., and Brian A. Crane, Q.C., for the appellants.

Robert P. Armstrong, Q.C., and Thor J. Hansell, for the respondents.

W. Ian C. Binnie, Q.C., and Geoff R. Hall, for the intervener.

Solicitors for the appellants: Schulman & Schulman, Winnipeg.

Solicitors for the respondents: Aikins, MacAulay, Thorvaldson, Winnipeg.

Solicitors for the intervener: McCarthy, Tétrault, Toronto.

Présents: Les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Négligence -- Déclaration inexacte faite par négligence -- Rapport de vérification préparé pour une société -- Rapport exigé par la loi -- Investisseurs alléguant à titre individuel avoir subi des pertes en matière de placement et des pertes quant à la valeur de leurs participations existantes, en se fiant aux rapports de vérification -- Les vérificateurs avaient-ils une obligation de diligence envers les investisseurs à titre individuel quant aux pertes subies en matière de placement et aux pertes subies quant à la valeur de leurs participations existantes? -- La règle de Foss c. Harbottle influe-t-elle sur l'action des appelants?

Northguard Acceptance Ltd. («NGA») et Northguard Holdings Ltd. («NGH») exploitaient un commerce de prêts et de placements garantis par des hypothèques immobilières. L'appelante Guardian Finance of Canada Ltd. («Guardian») était l'unique actionnaire de NGH et possédait des actions de classe B sans droit de vote de NGA. Les appelants Hercules Managements Ltd. («Hercules») et Max Freed étaient aussi des actionnaires de NGA. Pendant toute la période pertinente, la propriété des sociétés était séparée de la gestion. NGA et NGH ont retenu les services de l'intimée Ernst & Young pour la première fois en 1971, pour effectuer les vérifications annuelles de leurs états financiers et fournir à leurs actionnaires des rapports de vérification. Cox, l'associé responsable des vérifications pour les années 1980 et 1981, avait lui-même effectué des placements dans certaines hypothèques consortiales gérées par NGA et NGH.

En 1984, NGA et NGH ont toutes deux été mises sous séquestre. Les appelants, de même qu'un certain nombre d'actionnaires ou d'investisseurs de NGA, ont intenté, en 1988, une action contre les intimés, en faisant valoir que les rapports de vérification relatifs aux années 1980, 1981 et 1982 avaient été préparés avec négligence, et qu'ils avaient subi diverses pertes financières en se fiant à ces rapports. Ils ont aussi allégué qu'il existait, entre eux et les intimés, un contrat par lequel les intimés s'étaient explicitement engagés à protéger, dans les vérifications, les droits individuels des actionnaires, par opposition aux droits des sociétés elles-mêmes.

Les intimés ont déposé en Cour du Banc de la Reine du Manitoba une motion visant à obtenir un jugement sommaire rejetant les actions des demandeurs. À l'appui de leur motion, ils ont allégué a) qu'aucun contrat ne liait les demandeurs et les intimés, b) que les intimés n'avaient envers chacun des demandeurs aucune obligation de diligence en matière délictuelle, et c) que les actions engagées par les demandeurs ne pouvaient être engagées à bon droit que par les sociétés elles-mêmes, et non par les actionnaires à titre individuel. Le juge des motions a accueilli la motion à l'égard de quatre demandeurs, dont les appelants, et a rejeté leurs actions pour le motif qu'elles ne soulevaient aucune question en litige. Il a été convenu que les actions des autres demandeurs seraient ajournées *sine die*. L'appel interjeté devant la Cour d'appel du Manitoba a été rejeté à l'unanimité, avec dépens.

Il s'agit, en l'espèce, de savoir, premièrement, si les intimés ont une obligation de diligence envers les appelants quant a) aux pertes en matière de placement que ces derniers auraient subies en se fiant aux rapports de vérification des années 1980 à 1982 et b) aux pertes qu'ils auraient subies quant à la valeur de leurs participations existantes, en se fiant aux rapports de vérification des années 1980 à 1982; et deuxièmement, si la règle de *Foss c. Harbottle* (qui prévoit que les actionnaires n'ont, à titre individuel, aucune cause d'action en droit pour les préjudices causés à la société) influe sur l'action des appelants.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Quatre questions préliminaires sont abordées avant la question principale. Premièrement, la question à trancher dans le cas d'une motion visant à obtenir un jugement sommaire en vertu de l'art. 20 des *Règles de la Cour du Banc de la Reine* du Manitoba est de savoir s'il existe une question en litige. Bien qu'il incombe d'abord au défendeur qui demande le rejet d'une action de prouver que l'affaire est un cas où il convient d'examiner s'il existe une question en litige, il incombe ensuite au demandeur, selon la règle, d'établir que son action a vraiment des chances de réussir. Ainsi, les appelants (qui étaient les demandeurs-intimés lors de la motion) étaient tenus d'établir que leur action avait «vraiment des chances de réussir». Deuxièmement, il n'existe aucun contrat entre les actionnaires appelants et les intimés et, de toute façon, notre Cour n'est pas saisie à juste titre de l'action relative à un contrat. Par conséquent, les arguments invoqués à cet égard par les appelants doivent échouer. Troisièmement, les exigences en matière d'indépendance établies à l'art. 155 de la *Loi sur les corporations* du Manitoba ne donnent pas naissance en soi à une cause d'action pour négligence. De même, le non-respect de ces exigences en matière d'indépendance ne pourrait pas établir l'existence d'une obligation de diligence en matière délictuelle. Enfin, il n'est pas nécessaire d'examiner si les appelants se sont vraiment fiés aux rapports de vérification préparés par les intimés, parce que la conclusion à l'absence d'obligation de diligence fait perdre toute importance à la question de savoir si on s'est vraiment fié aux rapports en question.

L'existence d'une obligation de diligence en matière délictuelle doit être déterminée par l'application du critère à deux volets énoncé dans les arrêts *Anns* et *Kamloops* (*Anns c. Merton London Borough Council*; *Kamloops (Ville de) c. Nielsen*). Cette méthode devrait être utilisée en l'espèce. Il serait incorrect de créer une «poche» de cas de déclaration inexacte faite par négligence où l'existence d'une obligation de diligence serait déterminée différemment des autres cas de négligence. La question de savoir si les intimés ont une obligation de diligence envers les appelants quant

aux rapports de vérification qu'ils auraient préparés avec négligence, dépend donc a) de la question de savoir s'il existe une obligation *prima facie* de diligence, et b) de celle de savoir si cette obligation, le cas échéant, est annihilée ou limitée par des considérations de principe.

L'existence d'un lien «étroit» permet de distinguer les cas où le défendeur a une obligation *prima facie* de diligence envers le demandeur, de ceux où il n'existe aucune obligation de cette nature. Dans le contexte d'une action pour déclaration inexacte faite par négligence, pour décider s'il existe une obligation *prima facie* de diligence, il faut examiner si on peut dire qu'il existe un lien étroit entre le défendeur auteur de la déclaration et le demandeur à qui la déclaration a été faite. L'expression «lien étroit» elle-même n'exprime rien de plus qu'un résultat, un jugement ou une conclusion et elle ne fournit pas en soi une justification, fondée sur des principes, qui permette de rendre une décision juridique.

Dans les cas de déclaration inexacte faite par négligence, le «lien étroit» se rapporte à un aspect du rapport de confiance. Il existe a) lorsque le défendeur devrait raisonnablement prévoir que le demandeur se fierait à sa déclaration, et b) lorsqu'il serait raisonnable que le demandeur s'y fie dans les circonstances particulières de l'affaire.

Se demander si la confiance du demandeur serait raisonnable aux fins de déterminer s'il existe une obligation *prima facie* de diligence (au lieu d'examiner la question de la prévisibilité raisonnable seulement) ne revient pas à abandonner les préceptes fondamentaux du premier volet du critère des arrêts *Anns* et *Kamloops*. Bien qu'il ne soit pas nécessaire habituellement d'examiner précisément la question du caractère raisonnable des attentes du demandeur dans les cas de dommages matériels (étant donné que la loi en est venue à reconnaître implicitement qu'il est raisonnable que le demandeur s'attende à ce que le défendeur prenne un soin raisonnable de ses biens et de sa personne), un tel examen est nécessaire dans le contexte d'une déclaration inexacte faite par négligence. Il en est ainsi parce que la confiance accordée par le demandeur à la déclaration du défendeur n'est pas toujours raisonnable. Ce n'est qu'en examinant le caractère raisonnable de la confiance du demandeur que le critère des arrêts *Anns* et *Kamloops* sera appliqué uniformément dans les deux contextes.

Le critère de la prévisibilité raisonnable et de la confiance raisonnable applicable pour déterminer l'existence d'une obligation *prima facie* de diligence est un peu plus large que les critères utilisés dans la jurisprudence qui a précédé l'arrêt *Anns* et dans celle qui a rejeté la méthode de l'arrêt *Anns*. Cette jurisprudence requiert habituellement a) que le défendeur connaisse le demandeur ou la catégorie de demandeurs qui se fieront à la déclaration, et b) que les pertes que le demandeur allègue avoir subies en raison de la confiance qu'il a accordée découlent de l'opération même visée par la déclaration en cause. En réalité, l'examen de ces questions n'est rien de plus qu'un moyen de circonscrire — pour des raisons de principe — la portée de la responsabilité potentiellement infinie de l'auteur des déclarations. Autrement dit, ajouter d'autres conditions au critère applicable pour déterminer s'il existe une obligation de diligence offre un moyen de prendre en considération des questions qui n'ont rien à voir avec la simple justice — mais qui ont néanmoins une importance fondamentale — pour déterminer si le défendeur devrait être forcé d'indemniser le demandeur pour les pertes qu'il a subies.

Vu l'approbation par notre Cour du critère des arrêts *Anns* et *Kamloops*, les examens concernant a) la connaissance du demandeur (ou de la catégorie de demandeurs) par le défendeur et b) l'utilisation qui est faite des déclarations en cause peuvent maintenant être effectués tout à fait à bon droit dans le cadre du second volet de ce critère, lorsqu'il est question de décider si des considérations de principe devraient annihiler ou limiter une obligation *prima facie* dont on a déjà conclu à l'existence. Les critères qui ont été utilisés dans d'autres cas pour définir le critère juridique applicable pour déterminer l'existence d'une obligation de diligence peuvent donc maintenant être reconnus comme un moyen, fondé sur des principes, de diminuer la responsabilité, et ils peuvent être pris en considération à bon droit en vertu du volet du critère des arrêts *Anns* et *Kamloops* qui a trait aux questions de principe.

La considération de principe fondamentale qui doit être abordée dans les affaires de déclaration inexacte faite par négligence est axée sur la possibilité que le défendeur encoure «une responsabilité pour un montant indéterminé pour un temps indéterminé à l'égard d'une catégorie indéterminée». Alors que les critères de la prévisibilité raisonnable et de la confiance raisonnable servent à distinguer les cas où il existe une obligation *prima facie* de ceux où il n'en existe pas, dans certains types de situations, il peut être très facile de respecter ces critères et, en l'absence de moyen de circonscrire l'étendue de l'obligation, la perspective d'une responsabilité illimitée planera. Le domaine général de la responsabilité des vérificateurs est un bon exemple typique. En l'espèce, le problème de la responsabilité indéterminée se posera souvent parce que le critère de la prévisibilité raisonnable et de la confiance raisonnable applicable pour déterminer s'il existe une obligation *prima facie* de diligence peut être respecté dans un bon nombre de ces cas, même si ce ne sont pas tous ces cas.

Bien que les questions de principe entourant la responsabilité indéterminée contribueront à annihiler une obligation *prima facie* de diligence dans bien des cas de négligence de vérificateurs, il peut y avoir des situations particulières où de telles questions ne se poseront pas. Le contexte particulier d'une affaire donnée peut en faire une «exception» à la catégorie générale d'affaires, en ce sens que, alors que des considérations de lien étroit pourraient militer

en faveur d'une conclusion à l'existence d'une obligation de diligence, les considérations de principe qui émanent habituellement de la responsabilité indéterminée ne se posent pas.

Cette notion peut être formulée dans le cadre du critère des arrêts *Anns* et *Kamloops*. Selon ce critère, des facteurs comme (1) la question de savoir si le défendeur connaissait le demandeur (ou la catégorie de demandeurs) et (2) celle de savoir si les déclarations du défendeur ont été utilisées dans le but ou aux fins de l'opération pour lesquels elles ont été faites devraient être pris en considération pour l'application du volet du critère qui a trait aux «questions de principe», une fois que l'on a conclu qu'il a été satisfait au premier volet concernant le «lien étroit». L'absence de ces facteurs signifiera habituellement qu'il existe des craintes relatives à la responsabilité indéterminée et que, par conséquent, l'obligation *prima facie* de diligence sera annihilée. Leur présence, cependant, signifiera que l'indétermination ne devrait pas être un sujet d'inquiétude, étant donné que l'étendue de la responsabilité est suffisamment délimitée. En pareils cas, des considérations de principe ne l'emporteront pas sur une conclusion positive relativement au premier volet du critère des arrêts *Anns* et *Kamloops*, et il sera tout à fait possible de conclure à bon droit à l'existence d'une obligation de diligence.

D'après les faits de la présente affaire, les intimés avaient nettement une obligation *prima facie* de diligence envers les appelants. Premièrement, la possibilité que les appelants se fient aux états financiers vérifiés pour gérer leurs affaires et qu'ils subissent un préjudice si les rapports étaient préparés avec négligence doit avoir été raisonnablement prévisible pour les intimés. Deuxièmement, il était raisonnable que les actionnaires appelants se fient aux états vérifiés compte tenu à la fois du lien entre les parties et de la nature des états eux-mêmes. Il a donc été satisfait au premier volet du critère des arrêts *Anns* et *Kamloops*.

Quant au deuxième volet de ce critère, il est évident que les intimés connaissaient l'identité des appelants lorsqu'ils ont fourni les rapports de vérification. Pour déterminer si la présente affaire constitue une «exception» aux questions de principe qui se posent généralement au sujet des vérificateurs, la question cruciale est donc de savoir si on peut affirmer que les appelants ont utilisé les rapports de vérification aux fins mêmes pour lesquelles ils avaient été préparés. La réponse à cette question déterminera si des considérations de principe entourant la responsabilité indéterminée devraient annihiler l'obligation *prima facie* de diligence des intimés.

Le dessein que les vérificateurs intimés voulaient accomplir en préparant les rapports en question était d'aider la collectivité des actionnaires des sociétés vérifiées à en surveiller la gestion. Les intimés n'ont pas préparé les rapports de vérification afin d'aider les appelants à prendre des décisions personnelles en matière de placement ou pour toute autre fin que celle prévue normalement par la loi. Par conséquent, la seule fin pour laquelle les rapports auraient pu être utilisés de façon à engendrer une obligation de diligence de la part des intimés aurait été de servir à guider les actionnaires, en tant que groupe, dans la supervision ou la surveillance de la gestion de la société.

Compte tenu de cette conclusion, chacune des actions particulières des appelants peut être appréciée. Ces actions portaient sur (1) les sommes injectées dans NGA et NGH par Hercules et Freed, et (2) la dévaluation d'un droit existant sur l'actif causée par l'incapacité dans laquelle les appelants auraient été a) de bien surveiller des placements personnels et b) de superviser la gestion des sociétés en vue de protéger leurs portefeuilles personnels.

Quant à la première action, les appelants prétendent qu'ils se sont fiés aux rapports de vérification des intimés pour faire des placements individuels. Puisque les rapports n'ont pas été préparés à cette fin, les questions de principe entourant la responsabilité indéterminée ne sont pas évitées et ces actions doivent échouer. De même, le premier volet de la deuxième action des appelants doit échouer puisque la surveillance de placements personnels existants n'est pas une fin pour laquelle les états vérifiés ont été préparés.

En ce qui concerne le deuxième volet relatif à la dévaluation du droit des appelants sur l'actif, le point de vue des appelants peut, à première vue, sembler compatible avec la fin pour laquelle les rapports ont été préparés. En réalité, cependant, leur action n'a rien à voir avec l'objet même de surveiller la gestion de la société. Elle dépend plutôt, en fin de compte, de la capacité d'utiliser les rapports des vérificateurs aux fins individuelles de surveiller leurs propres placements. Ainsi, la fin pour laquelle les rapports ont été utilisés était, en fait, incompatible avec la fin pour laquelle ils ont été préparés. Les questions de principe entourant la responsabilité indéterminée se posent donc et l'obligation *prima facie* de diligence est également annihilée relativement à cette action.

L'absence d'obligation de diligence relativement à l'incapacité dans laquelle les appelants auraient été de superviser la gestion de la société afin de surveiller leurs placements individuels est compatible avec la règle de *Foss c. Harbottle* qui prévoit que les actionnaires n'ont, à titre individuel, aucune cause d'action pour les préjudices causés à la société. Lorsque, collectivement, ils surveillent les activités d'une société au moyen des résolutions qu'ils adoptent lors des assemblées des actionnaires, les actionnaires assument ce qu'on peut considérer comme un «rôle de gestion». À ce titre, il ne peuvent être considérés à bon droit comme agissant simplement à titre de détenteurs individuels d'un droit sur l'actif. Au contraire, leurs décisions collectives sont prises à l'égard de la société même. Toute obligation que les vérificateurs auraient relativement à cet aspect des fonctions des actionnaires existerait, par conséquent, non pas en faveur

des actionnaires à titre individuel, mais plutôt en faveur de tous les actionnaires, en tant que groupe agissant dans l'intérêt de la société. Puisque les décisions prises collectivement par les actionnaires ont trait aux affaires de la société, la confiance que les actionnaires auront accordée, en les prenant, à des rapports de vérification préparés avec négligence causera un préjudice à la société dont les actionnaires ne peuvent pas se faire indemniser à titre individuel. Il aurait convenu, à ce chapitre, de recourir à une action oblique.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Manitoba (1995), 102 Man. R. (2d) 241, 93 W.A.C. 241, 125 D.L.R. (4th) 353, 19 B.L.R. (2d) 137, 24 C.C.L.T. (2d) 284, qui a rejeté l'appel interjeté contre un jugement du juge Dureault. Pourvoi rejeté.

Mark M. Schulman, c.r., et Brian A. Crane, c.r., pour les appelants.

Robert P. Armstrong, c.r., et Thor J. Hansell, pour les intimés.

W. Ian C. Binnie, c.r., et Geoff R. Hall, pour l'intervenant.

Procureurs des appelants: Schulman & Schulman, Winnipeg.

Procureurs des intimés: Aikins, MacAulay, Thorvaldson, Winnipeg.

Procureurs de l'intervenant: McCarthy, Tétrault, Toronto.

Fotios Korkontzilas, et al v. Nick Soulos (Ont.)(24949)

Indexed as: Soulos v. Korkontzilas / Répertoire: Soulos c. Korkontzilas

Judgment rendered May 22, 1997 / Jugement rendu le 22 mai 1997

Present: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Trusts and trustees -- Constructive trust -- Agency -- Fiduciary duties -- Real estate agent making offer to purchase property on behalf of client -- Vendor rejecting offer but advising agent of amount it would accept -- Agent buying property for himself instead of conveying information to client -- Market value of property decreasing from time of agent's purchase -- Whether constructive trust over property may be imposed and agent required to transfer property to client even though client can show no loss.

Real property -- Remedies -- Constructive trust -- Agency -- Real estate agent making offer to purchase property on behalf of client -- Vendor rejecting offer but advising agent of amount it would accept -- Agent buying property for himself instead of conveying information to client -- Market value of property decreasing from time of agent's purchase -- Whether constructive trust over property may be imposed and agent required to transfer property to client even though client can show no loss.

K, a real estate broker, entered into negotiations to purchase a commercial building on behalf of S, his client. The vendor rejected the offer made and tendered a counteroffer. K rejected the counteroffer but "signed it back". The vendor advised K of the amount it would accept, but instead of conveying this information to S, K arranged for his wife to purchase the property, which was then transferred to K and his wife as joint tenants. S brought an action against K to have the property conveyed to him, alleging breach of fiduciary duty giving rise to a constructive trust. He asserted that the property held special value to him because its tenant was his banker, and being one's banker's landlord was a source of prestige in his community. He abandoned his claim for damages because the market value of the property had decreased from the time of the purchase by K. The trial judge found that K had breached a duty of loyalty to S, but held that a constructive trust was not an appropriate remedy because K had not been "enriched". The Court of Appeal, in a majority decision, reversed the judgment and ordered that the property be conveyed to S subject to appropriate adjustments.

Held (Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per La Forest, Gonthier, Cory, **McLachlin** and Major JJ.: The constructive trust is an ancient and eclectic institution imposed by law not only to remedy unjust enrichment, but to hold persons in different situations to high standards of trust and probity and prevent them from retaining property which in "good conscience" they should not be permitted to retain. While Canadian courts in recent decades have developed the constructive trust as a remedy for unjust enrichment, this should not be taken as expunging from Canadian law the constructive trust in other circumstances where its availability has long been recognized. Under the broad umbrella of good conscience, constructive trusts are recognized both for wrongful acts like fraud and breach of duty of loyalty, and to remedy unjust enrichment and corresponding deprivation. While cases often involve both a wrongful act and unjust enrichment, constructive trusts may be imposed on either ground.

The following conditions should generally be satisfied before a constructive trust based on wrongful conduct will be imposed: (1) the defendant must have been under an equitable obligation in relation to the activities giving rise to the assets in his hands; (2) the assets in the hands of the defendant must be shown to have resulted from deemed or actual agency activities of the defendant in breach of his equitable obligation to the plaintiff; (3) the plaintiff must show a legitimate reason for seeking a proprietary remedy, either personal or related to the need to ensure that others like the defendant remain faithful to their duties; and (4) there must be no factors which would render imposition of a constructive trust unjust in all the circumstances of the case.

Here K's breach of his duty of loyalty sufficed to engage the conscience of the court and support a finding of constructive trust. First, K was under an equitable obligation in relation to the property at issue. His failure to pass on to his client the information he obtained on his client's behalf as to the price the vendor would accept on the property and his use of that information to purchase the property instead for himself constituted a breach of his equitable duty of loyalty. Second, the assets in K's hands resulted from his agency activities in breach of his equitable obligation to S. Third, a constructive trust is required to remedy the deprivation S suffered because of his continuing desire to own the particular property in question. A constructive trust is also required in cases such as this to ensure that agents and others in positions of trust remain faithful to their duty of loyalty. Finally, there are no factors which would make imposition of a constructive trust unjust in this case.

Per **Sopinka** and Iacobucci JJ. (dissenting): The ordering of a constructive trust is a discretionary matter and, as such, is entitled to appellate deference. The trial judge's decision not to order such a remedy should be overturned on appeal only if the discretion has been exercised on the basis of an erroneous principle. The trial judge committed no such error here. He considered the moral quality of K's actions and there is thus no room for appellate intervention on

this ground. He was of the opinion that where there is otherwise no justification for ordering a constructive trust or any other remedy, the morality of the act will not alone justify such an order, which is a correct statement of the law. The trial judge has a discretion to order a constructive trust, or not to order one, and this discretion should not be affected by the number of available remedies. In this case, S withdrew his claim for damages. While compensatory damages were unavailable since no pecuniary loss was suffered, S could have sought exemplary damages. His decision not to do so should not bind the trial judge's discretion with respect to the order of a constructive trust. The trial judge also considered deterrence, but held that it alone could not justify a remedy in this case.

Even if appellate review were appropriate, the remedy of a constructive trust was not available on the facts of this case. Recent case law in this Court is very clear that a constructive trust may only be ordered where there has been an unjust enrichment, and there was no enrichment, and therefore no unjust enrichment, here. The unavailability of a constructive trust in the absence of unjust enrichment is consistent with the constructive trust's remedial role and supported by specific consideration of the principles set out in *Lac Minerals*. Deterrence does not suggest that a constructive trust should be available even where there is no unjust enrichment. Despite considerations of deterrence, it is true throughout the private law that remedies are typically unavailable in the absence of a loss. Courts have not held it to be necessary where a tort duty or a contractual duty has been breached to order remedies even where no loss resulted. There is nothing which would justify treating breaches of fiduciary duties any differently in this regard. In any event, the unavailability of a constructive trust in cases where there is no unjust enrichment does not have any significant effect on deterrence. Exemplary damages are available if deterrence is deemed to be particularly important, and an unscrupulous fiduciary has to reckon with the possibility that if there were gains in value to the property, he or she would be compelled to pay damages or possibly give up the property.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1995), 25 O.R. (3d) 257, 126 D.L.R. (4th) 637, 84 O.A.C. 390, 47 R.P.R. (2d) 221, reversing a decision of the Ontario Court (General Division) (1991), 4 O.R. (3d) 51, 19 R.P.R. (2d) 205, dismissing the respondent's action against the appellants for conveyance of a property. Appeal dismissed, Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting.

Thomas G. Heintzman, Q.C., and Darryl A. Cruz, for the appellants.

David T. Stockwood, Q.C., and Susan E. Caskey, for the respondent.

Solicitors for the appellants: McCarthy Tétrault, Toronto.

Solicitors for the respondent: Stockwood, Spies & Campbell, Toronto.

Présents: Les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Fiducies et fiduciaires -- Fiducie par interprétation -- Mandat -- Obligations fiduciaires -- Un agent immobilier a présenté une offre d'achat concernant un immeuble au nom de son client -- Le vendeur a rejeté l'offre, mais il a informé l'agent du montant qu'il accepterait -- L'agent a acheté l'immeuble pour lui-même au lieu de transmettre l'information à son client -- La valeur marchande de l'immeuble a diminué depuis que l'agent l'a acheté -- Est-il possible d'imposer une fiducie par interprétation à l'égard de l'immeuble et d'ordonner à l'agent de le transférer à son client, même si ce dernier ne peut établir qu'il a subi une perte?

Immeuble -- Réparation -- Fiducie par interprétation -- Mandat -- Un agent immobilier a présenté une offre d'achat concernant un immeuble au nom de son client -- Le vendeur a rejeté l'offre, mais il a informé l'agent du montant qu'il accepterait -- L'agent a acheté l'immeuble pour lui-même au lieu de transmettre l'information à son client -- La valeur marchande de l'immeuble a diminué depuis que l'agent l'a acheté -- Est-il possible d'imposer une fiducie par interprétation à l'égard de l'immeuble et d'ordonner à l'agent de le transférer à son client, même si ce dernier ne peut établir qu'il a subi une perte?

K, un courtier en immeubles, a entamé des négociations au nom de S, son client, en vue d'acheter un immeuble commercial. Le vendeur a rejeté l'offre et présenté une contre-offre. K a rejeté la contre-offre, mais il est revenu à la charge. Le vendeur a informé K du montant qu'il accepterait, mais au lieu de transmettre cette information à S, K a pris des dispositions pour que son épouse achète l'immeuble. L'immeuble a ensuite été transféré à K et à son épouse, à titre de copropriétaires. Alléguant un manquement à une obligation fiduciaire donnant lieu à une fiducie par interprétation, S a intenté une action contre K afin d'obtenir que l'immeuble lui soit transféré. Il a soutenu que l'immeuble avait une valeur particulière pour lui parce que son banquier en était le locataire et que le fait d'être le bailleur de son propre banquier était une source de prestige dans sa communauté. Il a renoncé à revendiquer des dommages-intérêts parce que la valeur marchande de l'immeuble avait diminué depuis que K l'avait acheté. Le juge du procès a conclu que K avait manqué à un devoir de loyauté envers S, mais il a statué que la fiducie par interprétation n'était pas la réparation

appropriée parce que K ne s'était pas «enrichi». Dans une décision rendue à la majorité, la Cour d'appel a infirmé cette décision et ordonné le transfert de l'immeuble à S sous réserve des ajustements nécessaires.

Arrêt (les juges Sopinka et Iacobucci sont dissidents): Le pourvoi est rejeté.

Les juges La Forest, Gonthier, Cory, **McLachlin** et Major: La fiducie par interprétation est une institution ancienne et éclectique imposée par le droit non pas seulement pour remédier à l'enrichissement sans cause, mais aussi pour obliger des personnes se trouvant dans diverses situations à se conformer à des normes élevées en matière de confiance et de probité et les empêcher de conserver des biens qu'en toute «conscience» elles ne devraient pas être autorisées à garder. Bien qu'au cours des dernières décennies les tribunaux canadiens aient utilisé la fiducie par interprétation pour remédier à l'enrichissement sans cause, cet emploi ne devrait pas être interprété comme ayant fait disparaître du droit canadien la fiducie par interprétation dans les autres cas où l'on reconnaît depuis longtemps la possibilité d'y avoir recours. Au nom de la conscience, l'application de la fiducie par interprétation est reconnue tant pour sanctionner des conduites fautives tels la fraude et le manquement à un devoir de loyauté que pour remédier à l'enrichissement sans cause et à un appauvrissement correspondant. Bien qu'elle soit souvent imposée parce qu'il y a à la fois conduite fautive et enrichissement sans cause, la fiducie par interprétation peut aussi être accordée pour l'un ou l'autre motif.

Les conditions suivantes doivent généralement être réunies avant qu'une fiducie par interprétation fondée sur un comportement fautif puisse être imposée: 1) le défendeur doit avoir été assujéti à une obligation en *equity* relativement aux actes qui ont conduit à la possession des biens; 2) il faut démontrer que la possession des biens par le défendeur résulte des actes qu'il a ou est réputé avoir accomplis à titre de mandataire, en violation de l'obligation que l'*equity* lui imposait à l'égard du demandeur; 3) le demandeur doit établir qu'il a un motif légitime de solliciter une réparation fondée sur la propriété, soit personnel, soit lié à la nécessité de veiller à ce que d'autres personnes comme le défendeur s'acquittent de leurs obligations; et 4) il ne doit pas exister de facteurs qui rendraient injuste l'imposition d'une fiducie par interprétation eu égard à l'ensemble des circonstances de l'affaire.

En l'espèce, le manquement par K à son devoir de loyauté a suffi pour engager la conscience du tribunal et lui permettre de conclure à l'existence d'une fiducie par interprétation. Premièrement, K était assujéti à une obligation en *equity* relativement à l'immeuble en cause. Son omission de faire part à son client de l'information qu'il avait obtenue au nom de ce dernier quant au prix que le vendeur accepterait pour l'immeuble et l'utilisation de cette information pour acheter lui-même l'immeuble constituaient un manquement au devoir de loyauté imposé par l'*equity*. Deuxièmement, K a obtenu la possession de cet immeuble par suite des actes accomplis à titre de mandataire et du manquement à l'obligation que lui imposait l'*equity* envers S. Troisièmement, une fiducie par interprétation est nécessaire pour remédier à l'appauvrissement que S a subi en raison de son désir persistant de devenir propriétaire de l'immeuble en question. Une fiducie par interprétation est également requise dans des cas comme celui-ci pour assurer le respect du devoir de loyauté auquel sont tenus les mandataires et autres personnes occupant des postes de confiance. Enfin, il n'y a pas en l'espèce de facteurs qui rendraient inéquitable l'imposition d'une fiducie par interprétation.

Les juges **Sopinka** et Iacobucci (dissidents): La décision d'imposer une fiducie par interprétation est discrétionnaire, et à ce titre, elle doit être abordée avec retenue par les tribunaux d'appel. La décision du juge de première instance de ne pas imposer une telle réparation ne peut être annulée en appel que si l'exercice du pouvoir discrétionnaire a été fondé sur un principe erroné. Il n'a pas commis une telle erreur dans la présente cause. Le juge du procès a tenu compte de la valeur morale du comportement de K et, par conséquent, un tribunal d'appel ne peut intervenir en se fondant sur ce motif. Il était d'avis que lorsque rien ne justifie que le tribunal accorde une fiducie par interprétation ou une autre réparation, la seule valeur morale de l'acte ne suffira pas à fonder une telle décision; cet énoncé du droit est juste. Le juge du procès a le pouvoir discrétionnaire d'imposer ou non la fiducie par interprétation et l'exercice de ce pouvoir ne devrait pas dépendre du nombre des réparations possibles. En l'espèce, S a renoncé à réclamer des dommages-intérêts. Même s'il ne pouvait réclamer de dommages-intérêts compensatoires puisqu'il n'a subi aucune perte pécuniaire, S aurait pu réclamer des dommages-intérêts punitifs. Sa décision de ne pas le faire ne devrait pas jouer sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire du juge du procès relativement à la fiducie par interprétation. Le juge du procès a également tenu compte de l'élément de dissuasion, mais il a conclu que celui-ci ne pouvait en soi justifier l'octroi d'une réparation en l'espèce.

Même si l'examen en appel était justifié, la fiducie par interprétation ne s'offrirait pas aux parties, vu les faits de l'espèce. Il ressort très clairement de la jurisprudence récente de la Cour qu'une fiducie par interprétation ne peut être imposée que lorsqu'il y a un enrichissement sans cause. En l'espèce, il n'y a eu aucun enrichissement et, par conséquent, aucun enrichissement sans cause. L'impossibilité d'imposer une fiducie par interprétation en l'absence d'un enrichissement sans cause est compatible avec le rôle réparateur de cette fiducie, et l'analyse des principes exposés dans l'arrêt *Lac Minerals* appuie également cette règle. La dissuasion n'exige pas que l'on puisse recourir à la fiducie par interprétation même en l'absence d'un enrichissement sans cause. Malgré des considérations de dissuasion, il est vrai que le droit privé ne prévoit habituellement pas de recours en cas d'absence de perte. Les tribunaux n'ont pas jugé qu'il était nécessaire d'accorder, même en l'absence de perte, une réparation à la suite d'un manquement à une obligation en matière délictuelle ou contractuelle. Rien ne justifie que les manquements aux obligations fiduciaires reçoivent un traitement particulier à cet égard. De toute façon, l'impossibilité d'invoquer la fiducie par interprétation en l'absence d'un

enrichissement sans cause n'a aucune incidence importante quant à l'élément de dissuasion. Des dommages-intérêts punitifs pourraient être imposés si l'élément de dissuasion était jugé particulièrement important, et un fiduciaire sans scrupules devra avoir à l'esprit la possibilité que, si le bien prenait de la valeur, il devrait alors payer des dommages-intérêts ou peut-être même céder le bien.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1995), 25 O.R. (3d) 257, 126 D.L.R. (4th) 637, 84 O.A.C. 390, 47 R.P.R. (2d) 221, qui a infirmé une décision de la Cour de l'Ontario (Division générale) (1991), 4 O.R. (3d) 51, 19 R.P.R. (2d) 205, rejetant l'action intentée par l'intimé contre les appelants en vue d'obtenir le transfert d'un immeuble. Pourvoi rejeté, les juges Sopinka et Iacobucci sont dissidents.

Thomas G. Heintzman, c.r. et Darryl A. Cruz, pour les appelants.

David T. Stockwood, c.r. et Susan E. Caskey, pour l'intimé.

Procureurs des appelants: McCarthy Tétrault, Toronto.

Procureurs de l'intimé: Stockwood, Spies & Campbell, Toronto.

Her Majesty the Queen v. Robert Currie (Crim.)(Ont.)(25053)

Indexed as: R. v. Currie / Répertoire: R. c. Currie

Hearing and judgment: January 31, 1997 ; Reasons delivered: May 22, 1997 /

Audition et jugement: 31 janvier 1997; Motifs rendus: 22 mai 1997.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Criminal law -- Dangerous offenders -- Indeterminate sentence -- Sexual assaults -- Accused declared dangerous offender and sentenced to indeterminate detention -- Whether trial judge erred by failing to focus on seriousness of predicate offences -- Whether dangerous offender designation and corresponding indeterminate sentence reasonably supported by evidence -- Whether dangerous offender designation and corresponding indeterminate sentence premised on errors of law -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 752, 753.

The accused was convicted of three counts of sexual assault for a series of related incidents in which he sexually touched a number of young girls in a department store. Prior to sentencing, the Crown initiated dangerous offender proceedings pursuant to s. 753(b) of the *Criminal Code*. The predicate offences were not isolated incidents. The accused had been previously convicted of numerous sexual offences, some of which were extremely violent and highly degrading to the victims. The Crown psychiatrist testified that the accused was an obsessed and extremely temperamental "sexual deviate" who had a "biological anomaly in the wiring of his brain", and that, as such, he was "a very dangerous person to society". The defence psychiatrist acknowledged the profound nature of the accused's sexual problems but concluded that he had shown change toward less violent behaviour and did not "find him particularly dangerous at the present time". The trial judge preferred the evidence of the Crown psychiatrist and found that the accused was a dangerous offender. On the subject of the predicate offences, the trial judge endorsed the Crown psychiatrist's conclusion that although they "may appear less serious" than the accused's previous sexual offences "from an assaultive aspect, they are more blatant, indicating a lessening of control on the part" of the accused. On the issue of sentencing, the trial judge alluded to the fact that, under s. 761(1) of the *Code*, the National Parole Board is statutorily required to review the dangerous offender designation intermittently. He then exercised his statutory discretion and imposed an indeterminate sentence. On appeal, the Court of Appeal held that the trial judge had wrongfully declared the accused a dangerous offender, mainly because it found that the trial judge "failed to consider the gravity of the predicate offences in isolation from his previous offences".

Held: The appeal should be allowed.

The accused was properly designated a dangerous offender and correctly sentenced to an indeterminate period of incarceration. Under s. 753(b) of the *Code*, there are two thresholds that the Crown must surpass in order for a dangerous offender application to be successful: first, the Crown must establish that the offender has been convicted of a "serious personal injury offence", which is defined in s. 752(b) of the *Code* to include all forms of sexual assault; and second, the trial judge must be satisfied beyond a reasonable doubt that there is a "likelihood" that the offender will cause "injury, pain or other evil to other persons through [his] failure in the future to control his sexual impulses". Given the language, nature and structure of s. 753(b), a trial judge need not focus on the objective seriousness of a predicate offence in order to conclude that a dangerous offender designation is warranted. The prospective dangerousness of the offender in s. 753(b) is measured by reference to "his conduct in any sexual matter including that involved in the commission of the offence for which he has been convicted". "Any sexual matter" can refer to the predicate offence, but it need not. As long as the offender's past conduct in any sexual matter demonstrates a present likelihood of inflicting future harm upon others, the dangerous offender designation is justified. Further, in enacting s. 753(b), Parliament has indicated that certain types of offence, which are inherently serious, can trigger a dangerous offender application, and sexual assault -- whatever form it may take -- is one of them.

The dangerous offender designation was reasonably supported by the evidence. The accused's pattern of criminal sexual behaviour and the psychiatric evidence of the Crown psychiatrist, which was accepted by the trial judge, were sufficient proof to justify such a conclusion. While it was open to the trial judge to prefer the evidence of the Crown psychiatrist to that of the defence psychiatrist, it was not similarly open to the Court of Appeal to re-evaluate the psychiatric evidence and overturn the dangerous offender designation because of a mere difference of opinion. A finding of dangerousness by a trial judge is a finding of fact, frequently based on the competing credibility of experts, and as long as it is reasonable, it is a finding which should not be lightly overturned. The role of an appellate court is to determine if the dangerous offender designation was reasonable. Section 759 of the *Code* cannot be interpreted as calling for the equivalent of a trial *de novo* on the dangerous offender application. Some deference to the findings of a trial judge is warranted. The trial judge's findings were reasonable and, absent an error of law, his designation should stand.

The trial judge's conclusions were not based on errors of law. He did not misconstrue the burden of proof in dangerous offender proceedings when he stated that the accused's submissions "failed to persuade" him. When this passage is read in its entire context, it is obvious that the trial judge was really indicating that the accused's submissions had failed to disturb his findings as regards the accused's dangerousness. Finally, the trial judge's reference to the

National Parole Board's intermittent power of review under s. 761(1) of the *Code* was not an abdication of responsibility. It was a judicial reminder that, although it may be indeterminate, the accused's sentence need not be permanent.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1995), 26 O.R. (3d) 444, 86 O.A.C. 143, 103 C.C.C. (3d) 281, allowing the accused's appeal from a sentence of indeterminate detention. Appeal allowed.

Lucy Cecchetto and Aimée Gauthier, for the appellant.

Alan D. Gold, for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Attorney General for Ontario, Toronto.

Solicitors for the respondent: Gold & Fuerst, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Droit criminel -- Délinquants dangereux -- Peine de détention pour une période indéterminée -- Agressions sexuelles -- Accusé déclaré délinquant dangereux et condamné à une peine de détention pour une période indéterminée -- Le juge du procès a-t-il fait erreur en omettant d'axer son examen sur la gravité des infractions sous-jacentes? -- La déclaration de délinquant dangereux et la peine de détention pour une période indéterminée correspondante étaient-elles raisonnablement étayées par la preuve? -- La déclaration de délinquant dangereux et la peine de détention pour une période indéterminée correspondante étaient-elles fondées sur des erreurs de droit? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 752 et 753.

L'accusé a été déclaré coupable de trois chefs d'agression sexuelle se rapportant à une série d'événements liés, au cours desquels il s'est livré à des attouchements sexuels sur des jeunes filles dans un magasin. Avant le prononcé de la sentence, le ministère public a engagé les procédures relatives aux délinquants dangereux prévues à l'al. 753b) du *Code criminel*. Les infractions sous-jacentes n'étaient pas des incidents isolés. L'accusé avait déjà été déclaré coupable de nombreuses infractions sexuelles, dont certaines avaient été extrêmement violentes et très avilissantes pour les victimes. Le psychiatre du ministère public a témoigné que l'accusé était un obsédé et un «déviant sexuel» extrêmement instable, souffrant d'une «anomalie biologique dans les connexions de son cerveau» et que, pour cette raison, il était «une personne très dangereuse pour la société». Le psychiatre de la défense a reconnu la nature profonde des problèmes sexuels de l'accusé, mais il a conclu que celui-ci avait laissé voir une tendance à un comportement moins violent et il ne l'a pas «jugé particulièrement dangereux pour le moment». Le juge du procès a préféré le témoignage du psychiatre du ministère public et il a conclu que l'accusé était un délinquant dangereux. Au sujet de la question même des infractions sous-jacentes, le juge du procès a souscrit à la conclusion du psychiatre du ministère public selon laquelle, même si elles «peuvent paraître moins graves» que les infractions sexuelles antérieures de l'accusé «sous l'aspect de la violence, elles sont plus flagrantes, ce qui indique une diminution de la maîtrise de soi» de l'accusé. Pour ce qui est de la question de la détermination de la peine, le juge du procès a fait allusion au fait que, aux termes du par. 761(1) du *Code criminel*, la Commission nationale des libérations conditionnelles est légalement tenue de revoir périodiquement toute déclaration de délinquant dangereux. Il a ensuite exercé son pouvoir discrétionnaire et infligé une peine de détention pour une période indéterminée. En appel, la Cour d'appel a conclu que le juge du procès avait commis une erreur en déclarant l'accusé délinquant dangereux, principalement parce qu'elle a estimé que le juge du procès n'avait «pas examiné la gravité des infractions sous-jacentes indépendamment des infractions antérieures».

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

L'accusé a été à bon droit déclaré délinquant dangereux et condamné à une peine de détention pour une période indéterminée. En vertu de l'al. 753b) du *Code*, le ministère public doit franchir deux étapes pour que sa demande de déclaration de délinquant dangereux soit accueillie: il doit d'abord établir que le délinquant a été déclaré coupable d'une infraction constituant un «sévice grave à la personne», dont la définition donnée à l'al. 752b) du *Code* inclut toutes les formes d'agressions sexuelles; le juge du procès doit ensuite être convaincu hors de tout doute raisonnable que le délinquant causera «vraisemblablement» «à l'avenir», du fait de «son incapacité à contrôler ses impulsions sexuelles», «des sévices ou autres maux à d'autres personnes». Vu le libellé, la nature et la structure de l'al. 753b), le juge du procès n'est pas tenu d'axer son examen sur la gravité objective de l'infraction sous-jacente pour pouvoir conclure qu'il est justifié de faire droit à la demande de déclaration de délinquant dangereux. La dangerosité potentielle du délinquant visée à l'al. 753b) est mesurée en fonction de «la conduite antérieure du délinquant dans le domaine sexuel, y compris lors de la perpétration de l'infraction dont il a été déclaré coupable». «La conduite antérieure du délinquant dans le domaine sexuel» peut se rapporter à l'infraction sous-jacente, mais ce n'est pas nécessaire. Dès que la conduite antérieure du délinquant dans le domaine sexuel, quelle qu'elle soit, laisse prévoir que vraisemblablement il causera à l'avenir de ce fait des sévices à d'autres personnes, la déclaration est justifiée. De plus, en adoptant l'al. 753b), le législateur a indiqué

qu'il existe certains types d'infractions, intrinsèquement graves, qui sont susceptibles de donner lieu à une demande de déclaration de délinquant dangereux, et que l'agression sexuelle -- quelle que soit la forme qu'elle prend -- est l'une d'entre elles.

La déclaration de délinquant dangereux était raisonnablement étayée par la preuve. Les caractéristiques du comportement sexuel criminel de l'accusé et la preuve psychiatrique présentée par le psychiatre du ministère public, laquelle a été acceptée par le juge du procès, constituaient une preuve suffisante pour justifier une telle conclusion. Même s'il était loisible au juge du procès de préférer le témoignage du psychiatre du ministère public à celui du psychiatre de la défense, la Cour d'appel n'avait pas la même latitude pour réévaluer la preuve psychiatrique et annuler la déclaration de délinquant dangereux pour une simple différence d'opinion. La conclusion de dangerosité tirée par le juge du procès est une conclusion de fait, qui repose fréquemment sur la crédibilité relative des experts et qui, pourvu qu'elle soit raisonnable, ne devrait pas être écartée sans un examen approfondi. Le rôle d'un tribunal d'appel est de décider si la déclaration de délinquant dangereux était raisonnable. L'article 759 ne peut être interprété comme exigeant l'équivalent d'un procès *de novo* relativement à la demande de déclaration de délinquant dangereux. Une certaine retenue envers les conclusions du juge du procès est justifiée. Les conclusions du juge du procès étaient raisonnables et, en l'absence d'erreur de droit, la déclaration qu'il a prononcée devrait être maintenue.

Les conclusions du juge du procès n'étaient pas fondées sur des erreurs de droit. Il n'a pas mal interprété la charge de la preuve dans les procédures relatives aux délinquants dangereux lorsqu'il a dit que les arguments de l'accusé «n'ont pas réussi à [l]e convaincre». Lorsqu'on lit ce passage dans son contexte global, il est évident que le juge du procès indiquait en réalité que les arguments de l'accusé n'ont pas réussi à réfuter ses conclusions en ce qui a trait à la dangerosité de l'accusé. Enfin, la référence du juge du procès au pouvoir de révision périodique confié à la Commission nationale des libérations conditionnelles au par. 761(1) du *Code* n'était pas une abdication de ses responsabilités. C'était plutôt un rappel par le tribunal du fait que, même si elle est indéterminée, la peine de l'accusé n'est pas nécessairement permanente.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1995), 26 O.R. (3d) 444, 86 O.A.C. 143, 103 C.C.C. (3d) 281, qui a accueilli l'appel interjeté par l'accusé contre une peine de détention pour une période indéterminée. Pourvoi accueilli.

Lucy Cecchetto et Aimée Gauthier, pour l'appelante.

Alan D. Gold, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Le procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureurs de l'intimé: Gold & Fuerst, Toronto.

WEEKLY AGENDA**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning May 26, 1997.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 26 mai 1997.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
26/05/97	Heinrich Martin v. Artyork Investments Limited (Ont.)(25006)
26/05/97	Sa Majesté la Reine c. Michel Cogger (Crim.)(Qué.)(25221)
27/05/97	Carol Lawrence, et al v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(25507)
27/05/97	Terri Jean Bedford, et al v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)(25473)
28/05/97	Ville de Longueuil c. Michèle Godbout et entre Michèle Godbout c. Ville de Longueuil (Qué.)(24990)
29/05/97	Her Majesty the Queen v. William Lifchus (Crim.)(Man.)(25404)
30/05/97	Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd. and between Canadian Egg Marketing Agency v. Frank Richardson operating as Northern Poultry (N.W.T.)(25192)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

25006 *Heinrich Martin v. Artyork Investments Limited*

Commercial law - Company law - Statutes - Interpretation - Whether a person who provides funds intended for a corporation to an officer and director of the corporation can rely on the Ontario *Business Corporations Act*, S.O. 1982, c.4, s. 19 to recover the funds from the corporation without demonstrating that the corporation in fact received the funds from its officer/director.

The Appellant, Heinrich Martin, is a resident of Germany who made real estate investments in Ontario beginning in early 1980. Hans-Dieter Bernhard was a lawyer in Ontario and acted as the Appellant's solicitor, both for legal work and to collect monies payable to him from real estate investments from 1980 until Bernhard's death. At the relevant times, Bernhard was president and one of three directors of the Respondent company. He was trusted implicitly by the company's owners, and was permitted to make corporate decisions for and disburse corporate funds of the Respondent company. The Respondent was incorporated in Ontario to deal with the Ontario investments of its parent company, which is resident in Brazil. The trial judge found that "Bernhard operated the company as if it were his own and this was certainly the case in the year 1984."

Early in 1984, Bernhard telephoned the Appellant in Germany and suggested an investment in Canada. He mentioned the Respondent company and that he had signing authority for it. He also told the Appellant that the Respondent company needed \$300,000 to invest, and that the sum would be secured by way of debenture.

On February 8, 1984, the Appellant transferred a total of \$120,000 from two bank accounts he maintained in Ontario to an account in Bernhard's name. March 11, 1984 he wrote to Bernhard to complain that he had not received the investment documents. In response, Bernhard sent the Appellant a copy of a debenture for \$300,000, which the courts below have treated the debenture as a forgery.

The Appellant registered the debenture and the assignment under the *Registry Act*. Interest payments were made regularly from Bernhard's personal account until December 15, 1984. On October 18, 1985, the Appellant, by his agent, attempted to cancel the debenture by teletype. Bernhard committed suicide on October 14, 1985. Bernhard left a suicide note in which he stated that he "owed" \$120,000 to the Appellant.

At trial, judgment was given to the Appellant in the full amount owing on the debenture; the Respondent's counterclaim was dismissed. The Respondent appealed, and the appeal was allowed.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25006
Judgment of the Court of Appeal:	September 28, 1995
Counsel:	Joel Richler and J.A. Prestage for the Appellant Julian Polika for the Respondent

25006 *Heinrich Martin c. Artyork Investments Limited*

Droit commercial – Droit des sociétés – Lois – Interprétation – Une personne qui fournit à un dirigeant et administrateur d'une société des fonds destinés à la société peut-elle se fonder sur la *Loi sur les sociétés par actions* de l'Ontario, S.O. 1982, ch. 4, art. 19, pour recouvrer les fonds de la société sans faire la preuve que celle-ci a effectivement reçu les fonds de son dirigeant et administrateur?

L'appelant, Heinrich Martin, est un résident de l'Allemagne qui, à partir du début des années 1980, a fait des investissements immobiliers en Ontario. Hans-Dieter Bernhard était avocat en Ontario et, de 1980 jusqu'à sa mort, a agi comme procureur de l'appelant, à la fois pour du travail juridique et pour la perception de sommes dues à ce dernier en vertu des investissements immobiliers. À l'époque en cause, Bernhard était président et un des trois administrateurs de la société intimée. Les propriétaires de la société lui accordaient implicitement leur confiance et il pouvait prendre des décisions au nom de la société quant au déboursement de fonds de la société intimée et effectivement déboursier ces fonds. L'intimée a été constituée en Ontario pour gérer les investissements ontariens de sa société mère, qui se trouve au Brésil. Le juge de première instance a conclu que [TRADUCTION] «Bernhard dirigeait la société comme si elle était la sienne et c'était certainement le cas en 1984».

Au début de 1984, Bernhard a téléphoné à l'appelant en Allemagne et lui a proposé un investissement au Canada. Il a mentionné la société intimée et dit qu'il était autorisé à signer pour elle. Il a également dit à l'appelant que la société intimée avait besoin de 300 000 \$ pour investir et que la somme serait garantie par voie de débenture.

Le 8 février 1984, l'appelant a transféré, de deux comptes bancaires qu'il gardait en Ontario, un total de 120 000 \$ dans un compte au nom de Bernhard. Le 11 mars 1984, il a écrit à Bernhard pour se plaindre qu'il n'avait pas reçu les documents d'investissement. Bernhard a répondu en expédiant à l'appelant copie d'une débenture de 300 000 \$, que les tribunaux d'instance inférieure ont considérée comme un faux.

L'appelant a enregistré la débenture et la cession en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des actes*. Les paiements d'intérêts ont été faits régulièrement à même le compte personnel de Bernhard jusqu'au 15 décembre 1984. Le 18 octobre 1985, l'appelant, par l'intermédiaire de son représentant, a tenté d'annuler la débenture par télétype. Bernhard s'est suicidé le 14 octobre 1985. Bernhard a laissé une dernière note dans laquelle il disait qu'il [TRADUCTION] «devait» 120 000 \$ à l'appelant.

En première instance jugement a été rendu en faveur de l'appelant pour le plein montant dû sur la débenture; la demande reconventionnelle de l'intimée a été rejetée. L'appel interjeté par l'intimée a été accueilli.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25006
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 28 septembre 1995
Avocats:	Joel Richler et J.A. Prestage pour l'appelant Julian Polika pour l'intimée

25221 *Her Majesty the Queen v. Michel Cogger*

Criminal law - Evidence - *Mens rea* - Whether proof beyond a reasonable doubt of each of the constituent elements of the *actus reus* of the offence, the accused's knowledge of the elements, and the intentional nature of accused's conduct is sufficient to convict under s. 121(1)(a) of the *Criminal Code*, or whether Crown must also prove corrupt intention.

The respondent was charged with the offence of accepting fees from a private company while serving as a lawyer and senator, contrary to ss. 121(1)(a)(ii) and (iii) of the *Criminal Code*.

The evidence presented to the trial judge consisted of the depositions of witnesses heard at the preliminary inquiry and the parties' admissions. The uncontested facts are the following. On April 1, 1985, the respondent, a lawyer, was retained by Guy Montpetit and his company Silicart et Gigamos to make representations for the purpose of obtaining financial assistance from the federal government. On May 2, 1986, the respondent became a member of the Senate of Canada. Beginning on that date, the respondent organized and attended a number of meetings relating to the application for financial assistance. These activities by the respondent involved various federal government ministers and senior officials; he had also contacted certain officials of the Quebec government. For doing this work between May 2, 1986 and June 30, 1988, the respondent received approximately \$162,000.00 in fees; in addition, he was granted a \$50,000.00 loan in May 1986 and there is no sign that he later repaid it.

The trial judge acquitted the respondent on the ground that he did not have the *mens rea* needed to convict him.

The Crown appealed the respondent's acquittal on the following point of law: [TRANSLATION] "The Honourable trial judge erred in defining the *mens rea* needed to convict under s. 121(1)(a) of the *Criminal Code*." The Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case: Quebec

File No.: 25221

Judgment of the Court of Appeal: February 6, 1996

Counsel: Pierre Lévesque for the appellant
Raphaël H. Schachter, Q.C., for the respondent

25221 Sa Majesté la Reine c. Michel Cogger

Droit criminel - Preuve - *Mens rea* - La preuve, faite hors de tout doute raisonnable, de chacun des éléments constitutifs de l'*actus reus*, de la connaissance de leur existence par l'accusé ainsi que du caractère intentionnel de la conduite de l'accusé, suffit-elle à entraîner une condamnation aux termes de l'article 121(1)(a) du *Code criminel*, ou faut-il que la Couronne établisse, en plus, qu'il avait une intention corrompue?

L'intimé a été accusé de l'infraction d'avoir accepté des honoraires d'une compagnie privée alors qu'il exerçait la profession d'avocat et de sénateur, contrairement à l'article 121(1)(a)(ii)(iii) du *Code criminel*.

La preuve présentée au juge du procès était constituée des dépositions de témoins entendus à l'enquête préliminaire et des admissions des parties. Les faits, non contestés, sont les suivants. À partir du 1 avril 1985, l'intimé, qui est avocat, a reçu mandat de la part de Guy Montpetit et de son entreprise Silicart et Gigamos, de faire des représentations aux fins d'obtenir de l'aide financière auprès du gouvernement fédéral. Le 2 mai 1986, l'intimé est devenu membre du Sénat du Canada. À compter de cette date, l'intimé a organisé et participé à diverses rencontres relatives à la demande d'aide financière. Ces activités de l'intimé visaient divers ministres et haut fonctionnaires du gouvernement fédéral; il s'était également adressé à certains fonctionnaires du gouvernement du Québec. Pour ce travail entre le 2 mai 1986 et le 30 juin 1988, l'intimé a perçu des honoraires de l'ordre de 162 000,00\$; au surplus, il a, en mai 1986, bénéficié d'un prêt de 50 000\$ dont on ne retrouve par la suite aucune trace de remboursement.

Le premier juge a acquitté l'intimé déclarant qu'il ne retrouvait pas chez lui la *mens rea* requise pour entraîner sa condamnation.

La Couronne s'est pourvue contre l'acquiescement de l'intimé pour le motif de droit suivant: "L'Honorable Juge de première instance a erré quant à la définition de la *mens rea* requise pour entraîner une condamnation aux termes de l'article 121(1)(a) du *Code criminel*." La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Origine:	Québec
N° du greffe:	25221
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 6 février 1996
Avocats:	Me Pierre Lévesque pour l'appelant Me Raphaël H. Schachter, c.r. pour l'intimé

25507 Carol Lawrence and Alicia Belnavis v. Her Majesty The Queen

Criminal law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Warrantless search - Seizure - Whether the Appellant Lawrence had a sufficient expectation of privacy in the car and its contents to enable her to claim that a search of the car violated her rights to be secure from unreasonable search and seizure - Whether the breach of s. 8 rights of the Appellant Belnavis [and the rights of the Appellant Lawrence] was such that to admit the evidence would bring the administration of justice into disrepute.

A police constable stopped a car for speeding on the Highway 401 near Kitchener. He asked the driver, the Appellant Belnavis for her licence, insurance and vehicle registration. Because she had no documentation with her, he asked her to accompany him to the police cruiser. The Appellant went there and was joined by the teenage occupant of the front seat of the vehicle leaving the Appellant Lawrence seated on the passenger side of the back seat. There were three garbage bags in the back seat.

The constable returned to the vehicle to look for something to determine if the vehicle were stolen. After questioning the Appellant Lawrence, the constable leaned over the Appellant and pulled new dresses still with price tags from the bags. The officer called for assistance and the car was towed to the police station. While the occupants remained in the station, the constable found five garbage bags full of new clothing in the trunk and a smaller bag with price tags and a purse containing new clothing in the front seat. The Appellants were charged with ten counts of possession of stolen property.

The trial opened with a *voir dire* into the admissibility of the merchandise. The trial judge accepted the Appellants' submissions that their rights under s. 8 had been violated by the search of the vehicle and that the merchandise should be excluded under s. 24(2). The Crown offered no further evidence and the Appellants were acquitted. On appeal, the Court of Appeal allowed the appeal, quashed the acquittals and ordered a new trial.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25507
Judgment of the Court of Appeal:	May 28, 1996
Counsel:	James Lockyer for the Appellants Christine Bartlett-Hughes for the Respondent

25507 Carol Lawrence et Alicia Belnavis c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel – *Charte canadienne des droits et libertés* – Fouille ou perquisition sans mandat – Saisie - L'appelante Lawrence avait-elle une attente de respect de sa vie privée dans l'auto et son contenu suffisante pour lui permettre de prétendre que la fouille ou perquisition de l'auto violait son droit à la protection contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives? - La violation des droits que l'art. 8 reconnaît à l'appelante Belnavis [et les droits de l'appelante Lawrence] était-elle grave au point que l'utilisation des éléments de preuve serait susceptible de déconsidérer l'administration de la justice?

Un agent de police a intercepté une auto pour vitesse excessive sur la route 401 près de Kitchener. Il a demandé à la conductrice, l'appelante Belnavis, de produire son permis de conduire, une attestation d'assurance et le certificat d'immatriculation du véhicule. Parce qu'elle n'avait pas les documents avec elle, il lui a demandé de l'accompagner dans la voiture de patrouille. L'appelante s'y est rendue et a été rejointe par la jeune personne qui occupait la banquette avant du véhicule, laissant l'appelante Lawrence assise du côté du passager de la banquette arrière. Il y avait trois sacs à déchets sur la banquette arrière.

L'agent est retourné au véhicule pour chercher quelque chose afin de déterminer si le véhicule était volé. Après avoir questionné l'appelante Lawrence, l'agent s'est penché au dessus de l'appelante et a sorti des sacs des robes neuves portant encore l'étiquette de prix. L'agent a demandé de l'aide et l'auto a été remorquée au poste de police. Pendant que les occupants étaient dans le poste, l'agent a trouvé dans le coffre cinq sacs à déchets remplis de vêtements neufs et un sac plus petit avec des étiquettes de prix, ainsi qu'un sac à main contenant des vêtements neufs sur la banquette avant. Les appelantes ont été accusées sous dix chefs de possession de biens volés.

Le procès a commencé par un voir-dire sur l'admissibilité de la marchandise. Le juge du procès a accepté la prétention des appelantes que la fouille du véhicule avait violé les droits que leur reconnaissait l'art. 8, et que les marchandises devaient être exclues en vertu du par. 24(2). Le ministère public n'a présenté aucune autre preuve et les appelantes ont été acquittées. La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté, annulé les acquittements et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25507
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 28 mai 1996
Avocats:	James Lockyer pour les appelantes Christine Bartlett-Hughes pour l'intimée

25473 *Terri Jean Bedford, Bryan Harris, Christina Marie Masotti, Juliet Harris and Cheryl Anganoo v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Statutes - Interpretation - Procedural law - Sufficiency of Informations - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in finding that a charge of "did keep a common bawdy house" charges an offence known to law.

The Appellants, Terri Bedford, Bryan Harris, Christina Masotti and Juliet Harris had been charged that they "did keep a common bawdy-house ...contrary to section 210(1) of the *Criminal Code*". The Appellant Cheryl Anganoo was charged in a separate Information on the same day that she "did keep a common bawdy-house" at the same location. The cases were to be tried together.

Before their arraignment, the Appellants brought a motion to quash the Informations on the ground that they disclosed no offence known to law. The trial judge quashed the Informations. On appeal, the Court of Appeal allowed the appeal, set aside the Orders quashing the charges and ordered new trials.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25473
Judgment of the Court of Appeal:	August 15, 1996
Counsel:	Morris Manning Q.C., Theresa R. Simone for the Appellants Scott C. Hutchison for the Respondent

25473 *Terri Jean Bedford, Bryan Harris, Christina Marie Masotti, Juliet Harris et Cheryl Anganoo c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Lois - Interprétation - Droit procédural - Caractère suffisant des dénonciations - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en concluant qu'une accusation d'«avoir tenu une maison de débauche» vise une infraction connue en droit?

Les appelants Terri Jean Bedford, Bryan Harris, Christina Marie Masotti et Juliet Harris ont été accusés d'«avoir tenu une maison de débauche [...] en contravention du paragraphe 210(1) du *Code criminel*». L'appelante Cheryl Anganoo a été accusée dans une dénonciation distincte déposée le même jour d'«avoir tenu une maison de débauche» au même endroit. Les affaires devaient être entendues ensemble.

Avant leur interpellation, les appelants ont présenté une requête en annulation des dénonciations pour le motif qu'elles ne révélaient aucune infraction connue en droit. Le juge du procès a annulé les dénonciations. La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté, infirmé les ordonnances annulant les accusations et ordonné la tenue de nouveaux procès.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	25473
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 15 août 1996
Avocats:	Morris Manning, c.r., Theresa R. Simone pour les appelants Scott C. Hutchison pour l'intimée

24990 *City of Longueuil v. Michèle Godbout*

Civil Code - Municipal law - Municipalities - Administrative law - Labour law - Employer-employee relationship - Contracts - Damages - Procedure - Judgments and orders - Dismissal - Whether Court of Appeal erred in holding condition of employment relating to usual place of residence accepted by respondent contrary to judicial public order and in doing so without taking into account conditions of art. 1437 of *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, which constitute legislative public order applicable to case at bar - Whether Court of Appeal erred in holding "right" to work and person's freedom to establish residence where he or she sees fit cannot be waived - In alternative, whether Court of Appeal erred in declaring resolutions of City's executive committee and municipal council relating to declaration of usual place of residence null - Whether Court of Appeal erred in refusing to award damages for period subsequent to December 2, 1988 - Power of Court of Appeal to correct its judgment on damages issue - Whether condition of establishment and maintenance of place of residence *ultra vires* appellant and in violation of Canadian and Quebec charters.

Through resolutions of its executive committee and municipal council, the appellant approved a [TRANSLATION] "Declaration of usual place of residence" to be signed by all new permanent employees in order to foster the hiring of citizens who were residents of the municipality. The respondent signed this declaration, by which she agreed to maintain her usual place of residence in the territory of the City of Longueuil for the duration of her employment and accepted that failure to meet this condition would be grounds for dismissal. The following year, the respondent and her spouse, a City of Longueuil police officer, purchased a residence in the neighbouring municipality of Chambly and she moved in there after informing her director that she was doing so. Her spouse had been working for the City for several years, so the place of residence policy did not apply to him. The personnel branch tried to persuade the respondent to move back to Longueuil, but she refused and was accordingly dismissed.

The Superior Court dismissed the respondent's direct action in nullity and for damages against the appellant. However, the Court of Appeal sided with the respondent by allowing her appeal, declaring the executive committee and municipal council resolutions approving the "Declaration of usual place of residence" and the resolution dismissing the employee to be null, ordering that the respondent be reinstated in her position, and ordering the appellant to pay her \$10,763.47 plus interest and the additional indemnity. This amount represented the difference between what the respondent should have earned at the City of Longueuil and what she was paid in her new employment. However, the Court of Appeal refused to award damages to the respondent for the period subsequent to December 2, 1988 on the ground that she had not actually sustained those damages before the appeal was heard. The Court of Appeal subsequently allowed a motion for correction of judgment filed by the respondent in order to add a conclusion to its original judgment to the effect that the application for damages for the period subsequent to December 2, 1988 was dismissed because it was unenforceable, and that the Court of Appeal reserved all the respondent's rights and actions resulting from the judgment.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	24990
Judgment of the Court of Appeal:	September 14, 1995
Counsel:	Jean-Jacques Rainville for the appellant France Saint-Laurent for the respondent

24990 *Ville de Longueuil c. Michèle Godbout*

Code civil - Droit municipal - Municipalités - Droit administratif - Droit du travail - Employeur et employé - Contrats - Dommages-intérêts - Procédure - Jugements et ordonnances - Congédiement - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que la condition d'emploi reliée au lieu de résidence habituelle acceptée par l'intimée était contraire à l'ordre public judiciaire, et ce, au surplus, sans tenir compte des conditions de l'art. 1437 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, qui constituent l'ordre public législatif applicable en l'espèce? - La Cour d'appel a-t-elle erré en faisant en sorte que le "droit" au travail et la liberté de chacun d'établir sa résidence où bon lui semble ne peuvent faire l'objet de renonciation? - Subsidiairement, la Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant nulles les résolutions du comité exécutif et du conseil municipal de la Ville qui sont relatives à la déclaration de lieu de résidence habituelle? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant d'accorder des dommages-intérêts pour la période postérieure au 2 décembre 1988? - Pouvoir de la Cour d'appel de rectifier son jugement quant à la question des dommages - La condition d'établissement et de maintien du lieu de résidence est-elle *ultra vires* des pouvoirs de l'appelante et viole-t-elle les Chartes canadienne et québécoise?

Par le biais de résolutions de son comité exécutif et de son conseil municipal, l'appelante a approuvé une formule de "Déclaration de lieu de résidence habituelle" qui doit être signée par tous les nouveaux employés permanents et ce, dans le but de favoriser l'embauche de citoyens résidents de la municipalité. L'intimée a signé cette déclaration en vertu de laquelle elle s'engageait à maintenir sa résidence habituelle sur le territoire de la Ville de Longueuil pour toute la durée de son emploi et acceptait que le défaut de remplir cette condition justifierait son renvoi. Au cours de l'année suivante, l'intimée a acheté avec son conjoint, policier à la Ville de Longueuil, une résidence dans la municipalité voisine de Chambly et s'y est installée après avoir informé son directeur de son déménagement. Puisque son conjoint travaillait pour la Ville depuis plusieurs années, la politique relative au lieu de résidence ne le touchait pas. La direction du personnel a tenté de persuader l'intimée de revenir vivre à Longueuil mais devant son refus, elle fut congédiée.

La Cour supérieure a rejeté l'action directe en nullité et en dommages intentée par l'intimée à l'encontre de l'appelante. La Cour d'appel a toutefois donné raison à l'intimée en accueillant son pourvoi, déclarant nulles les résolutions du comité exécutif et du conseil municipal qui approuvent la formule de "Déclaration de lieu de résidence habituelle" ainsi que la résolution qui congédie l'intimée, ordonnant la réintégration de l'intimée dans son poste et condamnant l'appelante à lui payer la somme de 10 763,47\$ avec intérêts et indemnité supplémentaire. Cette somme représentait la différence entre ce que l'intimée aurait dû gagner à la Ville de Longueuil et ce qu'elle a perçu dans son nouvel emploi. La Cour d'appel a refusé cependant d'accorder des dommages à l'intimée pour la période subséquente au 2 décembre 1988 au motif que l'intimée n'avait pas actualisé ses dommages avant l'audition du pourvoi. La Cour d'appel a accueilli par la suite une requête en rectification de jugement présentée par l'intimée aux fins d'ajouter une conclusion à son premier jugement à l'effet que la demande de dommages pour la période postérieure au 2 décembre 1988 était rejetée parce qu'inexécutoire et que la Cour d'appel réservait à l'intimée tous ses droits et recours découlant du jugement.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	24990
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 14 septembre 1995
Avocats:	Me Jean-Jacques Rainville pour l'appelante Me France Saint-Laurent pour l'intimée

25404 *Her Majesty The Queen v. William Lifchus*

Criminal law - Trial - Meaning of “reasonable doubt” - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge’s charge to the jury regarding “reasonable doubt” was wrong in law.

The Respondent was charged with one count of fraud over \$1,000 and one count of theft over \$1,000. He was tried by judge and jury. The jury convicted on the fraud charge and acquitted on the theft charge. Although counsel expressed no concern about the trial judge’s explanation of “reasonable doubt” immediately after the charge, the Respondent appealed the conviction on the basis that the charge on that issue was inadequate. The Court of Appeal allowed the appeal finding that the comments on the meaning of reasonable doubt were both a failure to direct and a misdirection.

Origin of the case:	Manitoba
File No.:	25404
Judgment of the Court of Appeal:	May 28, 1996
Counsel:	Gregg Lawlor for the Appellant Timothy J. Killeen for the Respondent

25404 *Sa Majesté la reine c. William Lifchus*

Droit criminel - Procès - Sens de «doute raisonnable» - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'exposé du juge du procès au jury concernant le «doute raisonnable» était erroné en droit?

L'intimé a été accusé sous un chef de fraude de plus de 1 000 \$ et un chef de vol de plus de 1 000 \$. Il a subi son procès devant juge et jury. Le jury l'a déclaré coupable relativement à l'accusation de fraude et l'a acquitté relativement à l'accusation de vol. Bien que, immédiatement après l'exposé, l'avocat n'ait manifesté aucune préoccupation quant à l'explication donnée par le juge du procès relativement au «doute raisonnable», l'intimé a interjeté appel de la déclaration de culpabilité sur le fondement que l'exposé sur cette question était inadéquat. La Cour d'appel a accueilli l'appel, concluant que les commentaires sur le sens du doute raisonnable constituaient à la fois une absence de directive et une directive erronée.

Origine:	Manitoba
N° de greffe:	25404
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 28 mai 1996
Avocats:	Gregg Lawlor pour l'appelante Timothy J. Killeen pour l'intimé

25192 *Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd. and Canadian Egg Marketing Agency v. Frank Richardson operating as Northern Poultry*

Constitutional - Mobility Rights - Freedom of Association - Discrimination - Place of Residence - Public Interest - Whether the federal-provincial egg marketing regulatory scheme, in whole or in part, infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 2(d) and s. 6 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, can this infringement be justified under s. 1 of the *Charter*.

In September 1992, the Appellant initiated a claim for an injunction preventing the Respondents from marketing their eggs, produced in the Northwest Territories, in interprovincial trade or export trade. The regulatory scheme under challenge involves a complex scheme based upon federal-provincial cooperation and interlocking legislation, having as its overall purpose the orderly and efficient marketing of eggs in Canada. The Northwest Territories is not a signatory of the agreements. There have been negotiations dating back to 1984 concerning its admission to the egg marketing scheme, but to allocate quota to the Northwest Territories the consent of over 30 parties is required.

Only eggs produced pursuant to a federal quota can be marketed in interprovincial or export trade. Under the plan, quota is allocated to each area of Canada based on the production from that area relative to the total production of Canada over a period of five years immediately preceding the effective date of the marketing plan. During that five year period, there had been no commercial production of eggs in the Northwest Territories.

The trial judge granted the Respondents standing and held that the legislation enabling the marketing system violated their s. 2(d) right to freedom to associate, their s. 6(2)(b) right to mobility and their s. 15(1) right to be free of discrimination and that the breaches of the Respondents' rights could not be saved by section 1 of the *Charter*. He issued a declaration that the proclamation and regulations at issue violated the Respondents' rights and that, pursuant to s. 24(1) of the *Charter* and s. 52 of the *Constitution Act, 1982*, the Respondents and all other egg producers in the Northwest Territories are constitutionally exempt from any application of the legislation in respect of the production and marketing of eggs in interprovincial and export trade. The Court of Appeal agreed that the legislation violated the Respondent's rights guaranteed by ss. 2(d) and 6(2)(b), but not s. 15(1). It held that the remedy was appropriate in this case.

Origin of the case:	Northwest Territories
File No.:	25192
Judgment of the Court of Appeal:	January 10, 1996
Counsel:	Francois Lemieux/David Wilson for the Appellant Graham McLennan/Kate Hurlburt for the Respondents

25192 *Office canadien de commercialisation des oeufs c. Pineview Poultry Products Ltd. et Office canadien de commercialisation des oeufs c. Frank Richardson en affaires sous le nom de Northern Poultry*

Droit constitutionnel - Liberté de circulation et d'établissement - Liberté d'association - Discrimination - Lieu de résidence - Intérêt public - Le plan fédéral-provincial de réglementation de la commercialisation des oeufs, en totalité ou en partie, viole-t-il les droits et libertés garantis par les art. 2*d*) et 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, cette violation peut-elle être justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte*?

En septembre 1992, l'appelante a présenté une demande d'injonction en vue d'interdire aux intimés de commercialiser, au niveau interprovincial ou extérieur, leurs oeufs produits dans les territoires du Nord-Ouest. Le plan de réglementation contesté comporte un plan complexe fondé sur la coopération fédérale-provinciale et des mesures législatives interreliées ayant comme objectif d'ensemble la commercialisation ordonnée et efficace des oeufs au Canada. Les territoires du Nord-Ouest n'ont pas signé les accords. Des négociations concernant leur admission au plan de commercialisation des oeufs ont lieu depuis 1984, mais, pour accorder un quota aux territoires du Nord-Ouest, le consentement de plus 30 parties est requis.

Seuls les oeufs produits conformément à un quota fédéral peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou extérieur. En vertu du plan, un quota est attribué à chaque région du Canada, fondé sur la production de cette région par rapport à la production canadienne totale pendant les cinq années qui précèdent la date d'entrée en vigueur du plan de commercialisation. Il n'y avait eu aucune production commerciale d'oeufs dans les territoires du Nord-Ouest pendant cette période de cinq ans.

Le juge de première instance a accordé qualité pour agir aux intimés et statué que les mesures législatives donnant effet au plan de commercialisation violaient leur droit à la liberté d'association garanti par l'al. 2*d*), leur droit à la liberté de circulation et d'établissement garanti par l'al. 6(2)*b*) et leur droit à la protection contre toute discrimination garanti par le par. 15(1), et que ces violations ne pouvaient être sauvegardées par l'article premier de la *Charte*. Il a rendu un jugement déclarant que la proclamation et le règlement en cause violaient les droits des intimés et que, conformément au par. 24(1) de la *Charte* et de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, les intimés et tous les autres producteurs d'oeufs des territoires du Nord-Ouest sont exemptés, en vertu de la constitution, de toute application des mesures législatives relatives à la production et à la commercialisation des oeufs dans le commerce interprovincial et extérieur. La Cour d'appel a reconnu que les mesures législatives violaient les droits garantis aux intimés par les al. 2*d*) et 6(2)*b*), mais non leurs droits garantis par le par. 15(1). Elle a statué que la réparation était appropriée en l'espèce.

Origine:	Territoires du Nord-Ouest
No du greffe:	25192
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 10 janvier 1996
Avocats:	François Lemieux et David Wilson pour l'appelante Graham McLennan et Kate Hurlburt pour les intimés

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : June 2, 1997

Service : May 12, 1997

Filing : May 19, 1997

Respondent : May 26, 1997

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : 2 juin 1997

Signification : 12 mai 1997

Dépôt : 19 mai 1997

Intimé : 26 mai 1997

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 1997.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1997 -

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions